

Соколёнок



4-5/2020

июль - октябрь

Ппази



КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛІ



«Ппази» журналин

30 йис



Къалухъ Мирза

УЪЗДЕН ТАБАСАРАН

Паччагъ, я хан амир адру
Вилаят ву Табасаран.
Зулум-зиллет, аьзаб адру
Азад уьлке ву йиз ватан.

Дагълу нежбри гъялал зегъмет
Зигура гвачІниан аркбаз.
Вари гъазанж, вари девлет
Хура чан хизандин хулаз.

ТІараш-чабхун учухъ адар,
Дюзиб ву аьдалат-диван.
Ихтиярнан сагъиб – халкъар,
Яшайиш марцциб вуйиган.

Уьзденвалин багъа ччвурназ
Варди апІура темена.
Уьзден ватан пакди уьбхбаз
Халкъди ижми аьгът дапІну а.

Къалухъ Мирза бай вуза яв,
Дада-ватан, багъри аьзиз.
Йиз мал-девлет, уьмурра, ав,
Увуз гъарган фида вуйиз.

ТІИБЖ, ИЖЬ ППАЗИ




*Мурад Агмадов,
кјулин редактор*

«Ппази» журнал – гизаф гюрчег рангариинди дабалгнайи, шаду ва мяналу Дагъустандигъси, Къавкъаздигъра, ва гъацира, вари Россияйигъра 9 чІалниинди чапдиан удубчІвурайи бицІидариз вуйи уьмарат ву. Журналин машариъ ихъ ватандин вари миллетарин ва вари дюн’яйин халкъарин литературайин эсерари чпин лайикълу йишв бисура. Магъа журналин 40 йис тамам дубхъна.

Журнал арайиз адабгъбан биначи ихъ лайикълу шаир Расул Гъямзатов вуйи. Думу вахтна шаирин кІулиз, Дагъустандин вари литературайин эсерар яратмиш апІру шаирарин ва писателарин ляхин ихъ гъюз имбу насларихъна рубкъбан бадали, гъамциб, бицІидариз вуйи, журнал адабгъбан фикир гъафнийи.

Хайлин йисари журналигъ гизаф бажаранлу ва лайикълу писателари ва шаирари ляхин апІури гъахъну: Мягъамадрасул Расулов, Амир Гъази, Рашид

Рашидов, Мягъамад Хириясулаев, Акай Акаев, Нурадин Юсуфов, Юсуф Базутаев, Абдулфетягъ Фятягъов ва хайлин жара машгъур шаирар ва писателар. Журналихъди гизаф къадар яратмиш апІрударира аьлакыйир уьрхюри гъахъну.

Журналин машар гюрчег шикларинди балгбан ляхин гъубху Иса Хумаевдикан, Светлана Мягъамадовайикан, Анатолий Шариповдикан, Сражидин Батыровдикан, Игорь Тимофеевдикан ва хайлин жара художникарикан гъи учхъан дарпиди гъузуз шулдарчухъан. Мурари, чпи гъизигу шиклариинди, «Ппаздин» машинан кІалбарин утканвал ва гюрчег’вал улупну.

Магъа гъи журнал, Дагъустандин бицІидариз вуйи антология, бицІи ва маракълу, ихъ миллетарин ва дагълу вилайтдин дерин ва ахю ирс айи культура ва литература улупру энциклопедия дубхъна.

«Ппазди» чан тІибхуб цІийи аьсригъра лайикълуди давам апІура. Гъира ич журналин машарик гизаф ужудар бицІидариз вуйи шигърар, махъвар, ихтилатар, повестар, новеллийир, тамашийир, мисалар, дургъунагъар, мяэлийир ва гъацира бицІидари чпи гъидикІу эсерар, дурари гъизигу шиклар чап апІурача.

Учу журналин машариъ ихъ ватандин миллетарин литературайин ва фольклорин аманатар цІийи кІалбаригъ тІагъри, ихъ насларихъна рубкъуз гъитбан ляхин кІули гъабхурача.

Яв юбилей мубарак ибшри бицІидарин хлинцар кайи, дурар уж’валин ва мясляатнан рякъюъ ауз кюмек апІурайи дуст – «Ппази».



ЮБИЛЕЙ МУБАРАК!

*Мягьямад Агьмадов,
РД-ийн Писателарин союздин аьхюр*

Къваин илмийиз, фици Расул Гьямзатовди вари шаирар ва писателар уч дапІну, бицІдариз вуйи цІийи журнал ачмиш апІбакан гъапнуш. Му мялумат вари ихъ дагъустандин шаирари ва писателари аьшкълувалиинди ва разивалиинди къабул гъапІнийи.

Думуган журналин редакция Писателарин союздин дараматарихъ ерлешмиш дубхънайи. Гъелбетда, душваъ йишв цІибтІан адайи. Анжагъ гъаци вушра, редакцияйихъ лихурайидари албагну ва аьхю аьшкъниинди ляхин апІуз хъюгънийи.

Магъа журналин 40 йис дубхъна. Журналин машарихъ туврайи эсерар урхури швнубсаб насил аьхю дубхъна. Гъадмугандин сабпи журналин машар гъурхдари, гъи чпи чпин худлариз журналий чап апІурайи эсерар урхура.

Думу вахтнахъан журналин коллектив ва журнал удубчІвурайи чІаларин къадар гизаф дубхъна: гъамусди урчІвуб чІалниинди бицІдариз вуйи журнал удубчІвурар. Гъит, ихъ журналин 100 йисандин юбилей тебрик апІрусидари ибшри! Гъит, думу гъарган аку рангаринуб, маракълуб ва вари дагъустандин баяр-шубарин юкІв шад апІруб ибшри!

«ППАЗДИН» САРПИ РЕДАКТОР

Юсуф Базутаев, шаир, редактор

Магъа, цци дагъустандин урчІвуб миллетдин чІалариинди удубчІвурайи «Ппази» журналы 40 йисандин юбилей къайд апІура. Дупну ккундуки, эгер хъуб миллетдин – авар, дарги, гъумугъ, лезги ва лак – журналар 1980-пи йисан чапдиан адагъуз хъюгънуш, табасаран ва ногъай чІалариинди вуйи журналар, цІиб къандиси, 1990-пи йисан тІагънийи. Гъи ич редакцияйихъ 9 чІалниинди журналар чапдиз гъязур апІура (цІахур ва урус чІалариинди вуйи журналарра тІагъну садшвнуд йис ву). Ихъ чІалниинди вуйи журнал адабгъуз хъюгъбаъ асас роль ихъ машгъур шаир Юсуф Базутаевди уйнамиш гъапІну, фицики дугъан гуж ва ният аьхюб гъабхъундайиш, мумкин вуйи думу читин вахтна ихъ журнализ миди вуйи журналарин арайихъ йишв дибрихъузра. Гъайифки, Юсуф халу ухди уьмриан гъушну. Хъа дугъан «Ппазди», гъюз имбу наслариз шаири гъибту уьмаратди, гъира завуъ кІубанди чарх йивура.



30 ЙИСАХЪДИ МУБАРАК!

Рягъм Рягман, шаир, таржумаги, редактор



Ихъ «Ппази» сумчІур йисахъди мубарак апІури, му журнали йиз яратмиш апІбан уьмриъ фициб йишв гъибиснуш, къюб гаф пуз ккундузуз. Ав, узу яратмиш апІру касси табасаран литературайиз гъювал сифтена-сифте «Ппази» журналихъди аьлакьалу апІураза. Ихъ журнал тешкил гъапІу ярхла 1990-пи йисан узу, ДГУ-йин студент, ихъ машгъур шаир Юсуф Базутаевдин (журналин сарпи редактор) теклифниинди, редакцияйиз ляхниз гъафнийза. Юсуф халу вахтсузди уьмриан гъягъбалан къяляхъ, Дербент шагъриъ Гъюкуматдин табасаран драмтеатр ачмиш дапІну, узуз дина ляхниз теклиф апІайиз, хайлин йисари му журналин редакторвал апІубра къисмат гъабхъунзуз. Саб шак дарди пуз шулзухъан, иллагъки «Ппази» журналиъ лихури гъахъи йисари узуз ахю литературайиз рякъ абццну, ихъ «Ппаздин» хлинццарихъди сабси йиз яратмиш апІбан хлинццарра къувватлу гъахъну.

Мубарак апІураза ихъ журнал! Гъит «Ппаздин» завуъ тІибхувал йислан-йисаз ягълиб, акуб, марцциб, жилилан чахъна улар жалб апІруб ибшри!

«ППАЗИ» ЖУРНАЛИЗ ЯГЪУРЛУ СЕФЕР ИБШРИ!

Аьшурали Аьдилов, редактор



Гъи ихъ табасаран халкъдин «Ппази» журнал бицІидариз фикрин къувват мягъкам, аьлам аьгъю апІбаъ аьгъюваларин даягъ дубхъна. Ухъуз мялум вуйиганси, журналар, газатар ихъ милли культурайин саб циркил шула. Гъаци дубхънура ккунду.

«Ппази» журанал – жигъил журнал ву. Дидин эвел гизаф читинуб гъабхъну; журнал тешкил апІруган, Советарин гъюкумат ккадабхъурайи вахт вуйи.

Сифте вуди журнал тешкил гъапІур табасаран халкъдин машгъур шаир Юсуф Минатуллаевич Базутаев вуйи. Дугъанра, журналиъ ляхин апІури, вари 3 йискъан тамам гъабхъундайи, жигъил яшнаъди шаир кечмиш гъахънийи.

Ю. Базутаевдин къяляхъ 1993 – 2000-пи йисари журналиъ узуна, гъи-

йин табасаран халкъдин шаир, Аьбдурягъм Аьбдурягъманов лихури гъашича. Дугъриди гъапиш, йигъан г в а ч І и н г а н вари журналарин кІулин редакторихъан

ебхъруб: «Журналин подписка цІиб вуйичв, журнал хъябкъру», – келима вуйи. Кми-кмиди Табасаран ва Хив районриз гъягъюри, садакъа ча кІури лиурайи гъилицнацариси, бицІидариз ккуни журнал гъюбхча. Дугъри вуди гъапиш, журнал хъябкъру-хъябкъюрдар кІури,

думу вахтари табасаран халкъдиз гъич вижнара ктайи. Гъадму читин вахтари табасаран халкъдин культурайиз кюмек тувдар кІваи́н дапІну, дурарикан дупура ккунду. Эгер Хив райондин улихъдин глава Камил Агъабаевич Мустафаевдин кюмек гъабхъундайиш, «Ппази» журнал хъябкъюбра мумкин вуйи. Гъи «Ппази» журналин терефнаан гъюрматлу Камил Агъабаевичдиз ахъю чухсагъул, ляхниъ хъуркъувалар, жандин сагъ`вал, кІван шадвал, ярхи уьмур ккун апІурхъа.

Ухъуз мялум вуйиганси, газетариз, журналариз подписка апІуз кюмек туврайидар гъадмуган садар касар вуйи,

магъа дурарра: Алавудин Несрединович Мирзабалаев, Загъирбег ТІайибович ТІайибов, Бейдуллагъ Гъяживердиевич Мирзоев ва гъ. ж.

Гъамусьяът «Ппази» журнал ужуб бегъернаъ а: чан машариан швнубсаб рубрикайиинди урхурайидар рази апІура, дурарихъна саб хайлин ужудар мялуматар рукъура.

«Ппази» журналин юбилей къайд апІурайи вахтна, дидиз ягъурлу сефер хъуб ккун апІури, дидин редактор Феруза Саадиевнаиз яратмиш апІбан рякъюъ заан хъуркъувалар, гъюрматлу ватанагълийирикан журнализ подписка апІуз кюмек тувувал ккун апІурхъа.

ГЕЛЕЖЕГ ЯГЪУРЛУБ ИБШРИЯВ, «ППАЗИ»!

Шагъвелед Шагъмарданов,

Дагъустан Республикайин халкъдин писатель, редактор



Ихъ «Ппазди» гизаф чІаларин ислягъ Дагълу Уьлкейин гюрчег гъуларин ва шагърарин азадди чарх йивури магъа гъамус 30 йис шула.

Аргъаж шулайи насил неинки тербияламиш апІбаъ, хъа думу Дагъустандин милли, урус ва дюн'яйин литературйирин ужударстар эсерарихъди багхъанси таниш апІбаъра «Ппаздин» метлеблувал, гъелбет, ахъюб ву. Гъадму ляхин гъаци вуйивалин гъякънаан дидин жорбежюр рубрикйири чпи ачухъди шагъидвал апІура.

«Ппаздин» тІибхбан мягъкамвал, гъяракат ва ягъурлувал ухълан гъарсарилан асиллу шулайибра ухъу кІваълан гъапІну ккундар.

Узу ихъ бицІидарин «Ппази» журналин 30 йис тамам хъупан юбилейихъди дидин баркаллу ляхниъ иштирак шулайи гъарсар кас, журнал урхурайидар ва думу подписка апІбаъ ахъю кюмек туврайи спонсорар кІваантІан тебрик апІураза. «Ппаздихъди» сигъ аьлакьа айи гъарсариз гележегдиъ хъанара ахъю хъуркъувалар ва мягъкам сагъ`вал хъуб йиз кІван мурад-метлеб вуйиз.

Хъа, ихъ «Ппаздин» гележег хъанара ужуб, акуб ва ягъурлуб хъуб ккун апІури, узуз узу саб фила-вуш дидиз бахш дапІнайи цІарарра текрар апІуз ккундауз:

ТІибх, «Ппази», тІибх!

Азгар ву гъи увуз зав,

Хлинцарра вуяв гъамус къувватлу.

Ккилигура увуз гъарсаб йишваъ яв

БицІи дустар, увуз гъарган гъюрматлу!

Гележег ягъурлуб ибшрияв, «Ппази»!



Феруза Султанова, редактор.

БИЦИДАРИН ДУСТРАН ЮБИЛЕЙ МУБАРАК!

Магъа ихъ «Ппази» журналин 30 йис гъабхъну. Журналин уьмур чагълариз дуфна, кюкю апиру вахтнахъна хъубкъна. Му гизаф уччуб, гюзел, гюрчег, тIарам, гъевескар ва тажрубалу аш ву. Чан уьмрин рякъюъ хайлин читинвалар ва гъагъишнар алахънушра, гъи ихъ журнали дагъустандин жара миллетарин журналарин арайиъ лайикълу йишв бисура. Гъелбетда, ихъ журнали чан уьмриъ хъанара швнубсаб юбилей къайд апиру. Гъелбетда, ихъ журнал йигъ'ан-йигъаз, йис'ан-йисаз хъанара мяналу ва гъайбатлу шулу. Амма дупну ккундуки,

ихъ журналин гележег ухълан, ихъ миллетдин вакиларилан ва ихъ гъюз имбу наслин чан халкъдихъна, чIалнахъна, тарихдихъна, культурайихъна ва литературайихъна вуйи лигбарилан асиллу ву. Ихъ ата-бабйири ухъухъна аьсрариан аьсрариз дюбхну фици ихъ халкъдин ирс тувнуш, гъаци ухъура ихъ веледарихъна, хъа дурури кIуруш, чпин веледарихъна гъадму ирс дурубкъну ккунду. Анжагъ гъаци гъабшигантиан ихъ халкъдиз, ихъ эвле-веледариз гележег адар. Йиз фикриан, гъациб мянфяатлу ляхник ихъ бицидариз вуйи журналира чан пай кивра. Ихъ халкъдиз, ихъ бици ватанагълийириз «Ппази» журнал ккунивалиин инанмиш вуза ва умуд кивраза думу ккунивал гъюз имбу уьмриъ хъанара гужли ва мюгъкам шулу дупну. Ягъурлу ва маракълу гележег ибшривуз «Ппази»!

„Ппаздин“ уьмрикан



Мъз аржеирич аманатар Халкъдин мяълийир

Уж'вал дапІну
Дупна, ккип думу гъюликк,
Уву гъапІу уж'вал
Ухди кІваълан гъарх.

Вахт гъюр, думу
Дийибгъиди яв улихъ –
Му дюн'я ву
Гъарган илтІибкІурай чарх.

Машнаъ кІури гъашиш гъякъ,
Шулвукан душман, нягъякъ.
КучІлар апІуруш, увкан
Аллагъдиз шулу душман.

Абайи, хъиган къаби,
Багъ ивну хилиъ балин...
Ицру абайиз бали
Каб гъяйиф гъапІну тІумтІин...

Дугъри гафну
Гъванра апІур, кІур, гъюдли,
Гъюдли юкІвар
Гъванарси апІур ижми...



Дугъри гаф ву
 Уъмрин эвел, уъмрин диб,
 Амма кучІал
 Шули а дид'ин гъалиб.

* * *

Му дюн'я дар
 Яв абайи
 Увуз киву
 Багъ-бистан —

Уъмриъ къисмат
 Гъабшибдикан
 Разиди йихъ
 Яшамш.

* * *

Агъдарш суалназ жаваб,
 Гъерх уву акъсакълихъан.
 Ахъюр хъадарш яв багахъ,
 Гъерх саб ахъю гъвандихъан.

ИпІруган, махъан гъаних,
 Суфраийхъ аващди лих:
 Жарарин вушра алаф,
 Яв чвукказ апІин инсаф.

КІулиъ фагъум адру абдли
 Ипний, кІур, гъуйдиъ зурба гъван.
 Хъюгъну дидихъ ягъчІвур алим —
 Адабгъуз гъабхъундар душв'ан.

Гизаф ахрур ахъю шул, кІур,
 Гизаф ахрур уччвур шул, кІур.
 Ах, йиз Суна, лай-лай, йиз риш,
 Ах, йиз ужур, ахъю шулва.
 Ах, йиз ккунир, уччвур шулва.



Чэсь литературайшн кречнаан Бици Абу Муслим Геологар Географов

(Давам. Эвел гзушу номерариз).

Ярквран вари терефар саб фтихъ вуш хъебехъну айиси, сес адарди саламатди вуйи. Жигъил геологарин шад сесери душваъ вари сустди даруб, ляхнарин гъайгъушнариъ айидар-ра гизаф ади шуб улупурайи.

Зайнутдиндин ушв-ушвин сес гъарзариан атлабгури имдашра, арабир ушв-ушв йивбакан думу сикин шули адайи.

Баяр кюмюрдашдин мяднар айи йишваз гъурукъну.

Кланакк йишв дерин гъарзар, гъамус-хъа ахъур кIурус керхну, зияди дийигънайи дагъарарин кланакк ккайи гъарзун чIулар кIарудар вуйи. Душван бязи йишвариъ саб фила-вуш кюмюр ккадабгъуз гъапIу урхъар гъамусра рякъюри имийи.

– Деайчва! – дупну, Къубутайи, чан халу Гъяснакан чаз гъеебхъу ихтилат баяриз ктибтуз хъюгъну.

– Улихъ заманайиъ мушвккан ихъ абйири газгазариинди кюмюр ккадабгъури, чпин къял'инди гъулаз гъабхури, наънан вуш дуфнайи карханйирин эйсйириз масу туври гъахъну. Саб ражари Мирзабек кIуру сар касиб касна дугъан риш гъаму гъарзарикк ккахъну гъийихну. Гъаци вуйиган, му гъарзариз «Мирзабег ккахъу гъарзар» дупну ччвур тувна. Ари гъадму «Мирзабег ккахъу гъарзар» кIурудар гъамрар ву.

Аъли-Султанди му ражну Къубутайи чаз буюрмиш апIайизра чан тетрадик фу-вуш бикIуз хъюгъну. Дугъаз чан

юлдашари гъапIу теклиф ужуди дябкънайи.

– Узу ихъ гъулан сяргъятнаъ айикъан таби девлетарин карта бикIурза. Йиз картаийиъ гъулан фуну терефнаъ фуаш, фунушвакк фицдар мяднар ккаш, нирар, булагъар, яркврар, дагълар – вари улупурза.

Къубутайи кIару гъарзкан кадахъну гъахи кюмюрдашдин тикйирра хъади, баяр гъарзариккан ккудучIвну. Баяр дикъатниинди кюмюрдашдин тикйириз гъилигу. Дидин кIаруди нур туврайи гъваларик гъизилиси акв тувру гъатху тIяхъвяр кайи.

Баяри кюмюрдашдин тикйир чпин чантдиъ иври айиган, заан дагъларин къялхъянси завар рахурайи сес гъабши. Гъамусдиз диришври лалди айи гъарарин кIакIарра ришвуз хъюгъну.

– Гъи ухъу гъапIу ляхин бес ву. Мархъ убгъуб якъин ву. Гъярхъа! – дупну Къубутайи чан юлдшарик гъяракат кипу.

Зав'ин али дифар гъюблан-гъюбаз хъана артухъ мучIуди кIару хъуз хъюгъну. Ярквраъ хябяхъ шулайиганси лап мучIу гъабши. Заварин хъухърумар, гъюблан-гъюбаз гизаф хъял кади, баяр айи ярквран зиина хъуркърайи.

Ушвкъри баяр гъюри айи рихнан гъирагъдихъ хъайи рукарин кIакIар итIруган Зайнутдинди мудриз чIигъар гъапIу:

«Гъарабх сарун, уву гъарзлан абхъ-риву. Гъаму йитим чан марччарин лижягъ гъапруси филан ахю шуйкІан», – гъапи дугъу, мудур утІубккури.

– Фу хабар ву, дуст? Увуз мархъ дярѣбкъюб вуйин, увуз, дидхъан гучІ дубхъну айвуз – гъапи Аъли-Султанди, Зайнутдиндик кялхъри.

Къубутай Зайнутдиндихъинди диглигну, саб фу-вуш кІуз ккунди гъахънушра, чІалра дарпиди, хъана юлдшарин улихъди гъягъюз хъюгъну.

Ярквраѣ айи гъарарин кІакІар гъамус хъана зарбди, сес хъади тІурччури гъаши. Завуѣ гъеречури айи цІийир, баяриз чпин кІул’ин гъеречури айидарси шуйи.

Чаз табиаѣтдин дицисдар ляхна-रिकан гъайгъу даршлу, гучІ даршлу Къубутай баярин улихъди саламатди

гъярайи. Дугъаз сес хъади тІапІрапІар апІури, гъарарин кІажар’ин йивурайи мархълин чІатху цІадларикан гъайгъу ктайи. Чав дюгъне гъибису нирин къириз рукъруган, дурариз нирин сес ебхъуз хъюбгъну. Мархълин зарб гужли гъабхъну. Дурари гъулаз хъуркъуз гъаракат гъапІну.

Нирин гъирагъдиз хъуркъган баяр мюгътал духъну, гучІ кабхъну, гъах гъашидарси дийигъу. Дурари дибисна-найи дюгъне, гъич алишвкъан агъю даршлуси, дудубгна-найи. Дюгъне нири гъубхну. Чиб уѣру гъарзарихъна гъяруган ликрин типІхарихъдитІан адру нирик гъамус хъял кайи. Дидин къалу лепйир гъарзарихъ йивури, завариз утІурччури айи.





Къяшиди чаккан шид ккюрюбхюрайи Зайнутдин – «Гъамус гъапIхъа!» – кIури ишуз ккунди айирси айи.

– Дагъларизди ахю мархъ гъубгъну. Гъацн вуйиган, нирин шид гизаф дубхъна. – гъапи Къубутайи, чпи дюгъне гъибису йишв'ин али завариз гъежергури айи лепйириз лигури.

Гъарган шадди, гъежергури шлу Ппазина Ушвкъяр мархъли къяши дапIну айиган хъавиди рякъюри айи. ДучIубхну дийибгънайи мудур чан бабахъ ул дубхънайибси, бабкан хиялар апIури айибси, хажалатнакк ккайибси рякъъюйи. Думу гъябкъюриз дерд шуйи.

Ппази дици дайи, дидиз усалвал гардандиъ бисуз ккунди адруб, гъилигубси аьгъю шуйи. КурцIли чан жандак дутIубчвну, чак кайи штун ламунвал кутIубчвну. «Гъан, гъамус гъапIру ухъу?» – кIуз ккунди гъерхрайибси, думу Къубутайизди лигури айи.

Чан Ушвкъярси усалди, дучIубхну «яраб фу чара апIуйкIан, кучIвиш нири гъахуйкIан?», кIури фикрар апIури, минди-тинди лигури айи, Зайнутдиндиз ярквраан хъадабкнундирхъинди гъюри айи гамуш гъябкъну ва дугъу «Казбек! Казбек!» – дупну дидиз гъарай гъапIну.

Баяриз вари гъуландар чпиз кюмек апIуз гъафибси гъабши.

Къубутайи чан хилиъ айи шей'ар Аьли-Султандихъна тувну, дажаргъну Казбекдин улихъна гъушну. Чан хъаршлар, гарднар цIахруган гамши разиди рижв тIубчввуз хъюгъну.

Иб дибисну Къубутайи гамуш нирин гъарагъдихъна хъади гъафну. Гамуш улар ккидирчну, хъял кадиси Зайнутдиндиз лигруган:

– ГучI мапIан увуз диди фукIа апIдар. Элеай! – гъапи Къубутайи.

Аьли-Султанди, чан гъюнихъ хъайи чанта гъвалакк ккипну, гамшиин элеъну, дишла дидин мандав цIабхуз хъюгъю.

ГучI мапIан! – дупну, Къубутайи сифте Зайнутдин, хъа курцIилна мудур гамшиина за гъапIну. Дурар сикин гъашиган, Къубутайи, чан палтар илдитну, гъюрбйирси гамшин юкъв'ин илирчу.

– Газгаз, газгаз! – дупну, Аьли-Султандин сес кубкIган, трусиктIан илимдарди гъяцIлиди айи Къубутайи нирин гъирагъдихъ дипнайи газгазин гъагъи терев чан ирчул хлиъ дибисну, гагул

хли гамшин рижв дибисну, газгазин рижв кучну, гамуш нириъ апІру.

Нирин гьерекет кайи лепйириз чан мухур ккиври, Казбек яваш-явашди нир'антина гъябгъюз хъюбгъну.

Дидин рижв ижмиди дибиснайи Къубутайин ликар гагъ нирин кІанаъ айи гъванар-кикІларик куркІри, гагъ нирин зарб лепйири зиина ккюрхри гъахъну.

Зайнутдиндиз чибра къял'ин алди нириъ айи Казбек нири зарбди зиинади за апІурайиси гъабхъну. Дугъаз гучІ гъабшиган, чан улар уълчІюкъну. Баярин шад сесер гъеерхъиган, дугъу чан уларра тІаъну. Казбекди вари сагъ-саламатди нирин тлихъан терефназ ктагъну. Биціи геологарин шадвалин къадар адайи. Дурариз Казбек фукъан гъюрматлу ва хайирлу мал вуш гъамус ужуди аьгъю гъабши.

Аьли-Султанра Къубутай чпин шейариз лигури имиди, Зайнутдинди гамшин дюдер, гарднар цІахури, дидиз гъюрмат апІуз хъюбгъну. Думу Казбекдин гизаф рази духънайи. Дугъак кайи аьхъюшин, жандиъ абхънайи гукІнишин гьергъну, дугъаз мани дубхънайи.

Гамшиин рази дарди, ярхлазси гъудубчІвну, дидиз гъямпар апІуз хъюбгъю Ппаздиз Къубутайи – «ккелбехъ» – дупну, хъасин гамшин гъвалак гъюрматниинди чан бачІ кучну – «гъярхъа!» – гъапну.

Казбек аваш-явашди гъулаз рякъюъ убчІвну. Баярра яваш-явашди гамшин къяляхъди гъярайи.

Мархъ сабпну яваш гъабхъну. Зав'ин али дифар зирек гъахъну. Ригъ алабхъру терефнаъ зав'ин али дифарин араийгъян гъютІурччвурди гъюрайи ригъдин нурари баяриз манишин багъиш апІурайи. Дурариз чиб цІийи дюн'айиз удучІвнайидарси гъаши. Дурарин аьшкъ чпиз уьру гъарзарин кІанаъ ртутдин мяъдан гъибихъганси шадди вуйи.

Гъулан кючйириъ мархъ кубкІиган гъабкІи бушу ругдин ниъ айи. Гъулан

гъирагъдихъ хъайи яркъу гъягъдихъинди гъурукъган, Казбек чаз команда тувубси, гъамлуди, саб фиткан-вуш фикир апІури айибси дийибгъну.

Къубутайи сабансан Казбекдин ченйир дацІахну, гъайифдисидидиз дилигъну, гъягъюз хъюбгъну.

Гъулан гъирагъдихъ хъайи яркъу гъягъдин багахъ яркъу улдар али хуларий учІвру раккарин зиин «Колхоздин правление» дупну, лизи гъярфариинди дибикІнайи вывеска кебхнайи.

Къубутайи фикирлуди гъаддик кайиб гъурхну ва баяриз гъапну:

– Вари узухъди гъачай!

Дурар къюбиб терефариандира яркъу раккар айи коридориантина душну, «Колхоздин председатель» – кІуру гафар дидикІнайи раккарихъ дийигъну.

– Узухъди гъачай! – дупну, Къубутайи хъана команда тувну.

Гъерхуб-хъерхубра адарди раккин тІапІну, дурар кабинетдиъ учІвну.

Гъадму вахтна колхоздин правленийин заседание гъябгъюри айи. Чпихъ мудурна курцІил хъади гъафи, къяши духънайи баяр гъяркъган, колхоздин правленийин членар, мюгътал духъну, лигуз хъюбгъю.

Къубутайи колхоздин председателин улихънаси духъну гъапи:

– Юлдаш председатель, учу увкан саб тавакъу ади дуфнача.

– Фу тавакъу?

– Казбек сабди гъидрибтуб, гъаддиз хъана юлдшар хъуб тавакъу вуйич. Учу дурариз гъюрмат апІурча. Дурар жикІурча, ипІру алаф гъязур апІузракюмек апІурча!

Колхоздин председатель мюгътал духъну:

– Фу гъабхъну, Казбек? – гъерху.

Къубутайи дугъан кабинетдин улдар тІаъну, гамуш улупуз ккун гъабшиган, чІатан сес гъабхъи, думу сесра аьрза кайибсиб сес вуйи.

Думу Казбекдин сес вуйи.

ЛАБИРИНТ 66

Пиратариқан сарпирди фрунур девлетарихъна хъуркьру?

Суммайив 15 шлу сундхар ат.

Кьюб сабсдар попугаяр арт.

339	761	447	564	842	751
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Гъаму кюкдиинди вахт аьгъю аплуз шулу. Дидин цабар гвачни сьаьт 6-диъ тлаъру ва лисхъан сьаьт 2-диъ – 3-диъ хъяркьру.

Дидин цабарикан варенье аплуру, хъа къабарикан, резиндин чекмйир ашру, каучук.

Думу кюкдин тумар варжариинди километрийриз тирхуру ва вари йишвариъ ктучивуру.

Магъа гъамциб сьаьгъятчи ву му кюкю.

1-дилан 100-диинакъан точкийр чиб чпик карс, лиг фициб кюкю арайиз гъюруш.

«ГъютИрахъим» журналиан



Ахю йихъ, йиз бай, ахю йихъ,
Шлубси йиз юкІв хъана шад.
Уву ранг вува хулан ихъ,
Ич варидарин кІван мурад.

Абана баб ву ув'ин шад,
Уву ич кІван шадвал вува.
Увхъан гъюра дадайиз дад,
Ув'инди вуда йиз гъава.

Ккуни велед хабахъ хъитну,
Шадди лицуб мурад дарин.
Гъевеснаан йишвну-йигъну
Либхураки бахт дадаин.

Лай-лай, йиз бай, увуз ширин,
Ширин, ширин нивкІар гъюри.
Уву вува нур уларин,
Яв биціи къамат сагъ ибшири.



Уъл

Сифте «дада» пуз аьгъю шул бицџириз,
Хъасин дугъу «бабаъ» тџалаб апџуру.
Табиъ даршра «бабаъ» никкдин сппариз,
Дугъу думу хушниинди чџвубгуру.

Аьхир уъли дада эвез апџуру,
Диди бализ тувру къувват, гъяракат.
Гъудуркъу бай хутџлиз, хъраз гъягъюру,
Аьршаризра душну гъюру саламат.

Гъар гъапџрашра, наан ашра, дугъахъ чан
Иман вуйи уъл дубхъну ккун чарасуз.
Уъл хъутру кас, саб шак адар, шул начан,
Уъл адруган машквар, мажлис ву дадсуз.

Уъл варибдин кџул ву гъаму дюн' яйиъ,
Учв адарди шагъурна гъул лихудар.
Думу дарди, фу ккундушра ип фуниъ,
Сабдиканна дава-дарман бихъудар.

Уълиз гъюрмат дапџну ккунду, думу даш,
Инсаният шулу аку дюн' яйхъан.
Ав, ав, уълиз гъюрмат апџин, ватандаш!
Думу ликрикк ккипну гъягъюз ккун махъан.

«Бисми» дапџну, гъадабтџур уъл суфрайихъ,
Дидин гъадри ади, думу бисруган.
«Кам дарапџри, мюгътаж даришри уълихъ», –
Кџуру аьхир, дипџну, чан ул, фун абџган.



ЖЕНГЧИЙИР

(«Женгчийр» повестдиан 17-ни кIул)

25-мартдин гвачIнин саят хуб. Партизнарин авчийр вуйи Гьяжиэскер, Абас-Али, Асланбег ва Алпанбег базарит «масу» тувру гакIвлин эркар, Дадашра «масу» тувру цIегь хьади гьафидар, Дербентдин «цIин рягьяриз» багахь гьаши. Дурариин али палтарра гьарган кьял'инди гакIвлар хури базарит мугъаз-тугъаз масу туврайидариз ухшар вуйи: Гьяжиэскран сабуну шаламдихъан берк хъчIюбхюрайи, Абас-Алдин тIулакъар саб лизиб, сабра кIаруб вуйи, Асланбеган кIару хъайин чухдин гъюн адабхънайи, Алпанбеган, кIуруш, чухдин канчIар зулар-зулар духъну рякъюйи, хъа Дадашдихъ хъайи фуфайкайи «кюкю» адабшвнайи, дугъан саб лик дабакъдира айи...

– Ари «цIин рягъинна» гьатмагъа, гьамус сацIиб эрг'вал йивузра кади дийгъурхъа, – гъапи Гьяжиэскру, чан эрк явашди дивру. КъастIанси гаш кади хъаърайи цIигь рякъюн гъирагъдихъди гурлуди удубчIвурайи чру укIарин дад ахтармиш апIбиин машгъул гъабши.

«ЦIин рягънихъ» сар минади, сар тинади гъягъюри сикин дарди гъяракатнаъ айи яракълу солдтарин – часовйирин гъарантйир рякъюрайи. Акв ужуди мялум хъпахъ са-саб, къю-къюб урхъар гъитну, имбу йишвар гъванариинди гъиркнайи рягънин унчIвар рякъюз хъюгъю.

– Учву, Асланбегна Алпанбег, лик дирибшвну, диш даIну «эрменйирин килисайихъна» гъарахай ва улупнайи къайдайиинди гъяракат апIнай, хъа узона Абас-Али эвелна-эвел гьатму лицурайи часовйирин жан гъадабгъбан

гъайгъушнаъ шулча, – гъапи Гьяжиэскру, эркар иливуз кюмекра даIну, дурар рякъют тIаъру...

– Саб аьмал ададабгъиш ухъухъди ккуму солдтари багахънаси улучIвуз гъитурдар, гъаIну ккунду Гьяжиэскер? – гьерхру Абас-Альди.

– Гъубшу йисан гьатмагъа гьатму гъун хъайибси гъадушваъ сар касдин бистан айиб вуйи. Ухъура гьамус зиг-



ну кІул гъадианади гъягъюрхъа ва ихъ гакІвларикан рюккнар апІури вахт улубкъайиз дурар гъирагъарихъди урсру аьмалар апІурхъа. Улихъ, дюзди гъапиш, дахъну узу кІурубси лишни йивуз ужуб гъунра хъа, сарун фу ккундувуз?

– Дюз кІурава, Гъяжиэскер, – гъапи Абас-Аьли учвра, ахтармиш апІурайирси, гъадианади лигуру ва: – Ккуму гъунихъантина, гизаф дарш, шубудварж гам. Гъаму манзилнаъ саб ражну йивну гъаккму жандак ярхи дарапІиш, узу Абас-Аьлира дарза, – гъапи дугъу, кюрф йивну, хилар-хиларикан йивуру.

– Ляхин саб дурариз йивну алдакбин алдар, Абас-Аьли, ляхин, дурар алдакбахъди, гъарайназ удучІву-удучІвур ярхи апІбиин ал, – гъапи Гъяжиэскерра, чиб дийигъну ккуни йишвахъинди ва гъацира «цІин рягънихъинди» лигуру.

– Хъа йиз вазифа?.. – гъапи Дадашдира, гъаци лигури, вари шагъур саб саягъ улам апІуру...

– Яв вазифа мушваъ чав-чавлан мялум шула: учу часовйир ярхи гъапІубси, жаргъури душну гъатму чархнакинди, раккар айи хуларизди я, удудукъиш, гъадму чархнакинди яв гранатар гатІархъуб, хъасин, къяляхъ хъадаркнуну, гъатму тІумтІун тегъенгар айи багъдизди кІул баштан апІуб ву.

– «Баци-баци», – гъапи Дадаш улихъ гъучІвру, цІигъру дугъан къяляхъди гъаракат апІуру.

«Бистнин» гъунихъна хъуркъу Гъяжиэскруна Абас-Аьлди эркар гъуникиндисидивру.

– Уву рюккнар апІин, Абас-Аьли, хъа узу дурар урсбиин машгъул шулза, – гъапи Гъяжиэскру душну багахъинси али жан кайибсиб саб гъван хуру.

Дурари му ляхин тамам апІури думукъан вахт шулдар. ГъачІни саят йирхъуб тамам гъашибси Жалгъан дагълариъ гъюжумдиз гъюрайи халкъдин «уррайин», гъюлин лепйир ккаърусдар



гурлу сесер атIаргуру, дурари вари ша-
гьур саб саягъ уягъ апIуру...

– Тинади гъягъюрайи часовойиз
уву, минади гъюрайириз – узу, – гъапи
Гъяжиэскер, дугъахъди Абас-Аълира
тюфенгар гъадагъну, гъунихъди дахъ-
ру, пIакъарин сес шулу, часовйир къю-
ридра алдакуру. Ибарик гурлу «урра-
йин» сесер куркIубси, жаргъури гъушу
Дадашди «цIин рягънин» аьхю, ягъ-
ли чархнаккна чахъ хъайи гранатар
гатIархъуру ва учв, къяляхъ чан цIигъра
хъади, тIумтIун багъдин гъуниккинди
жин шулу...

Часовйир йивну йихбу, хуларикк
гранатар тIуркIбу, гъарайназ чарх-
наккинди удучIву-удучIвур йивури,
гъирмиш апIбу ва халкъдин къуватар
ахмиш духъну гъюжумдиз гъюбу, дени-
кинчйирик бегъем гъалабалугъ капIру,
дурарин апIруб-дарапIруб дубгуру, ду-
рар бегъемди амрихъан хътахъуру,
гъурхулувал артухъ шулу, аьхир душ-
ман гъергуз мажбур шулу. Чархнаккан
минади ккудучIву-ккудучIвур йивури
гъирмиш апIувализ лигну, дурари ти-
нади айи багълариансина гъергбан гъя-
ракат апIуру. Му аьгъвалатнан шагъид
гъаши Дадашди чан лаганар ляхник
каъру. Дугъан уларикк пулемет хъади
гъягъюрайир ярхи шулу, Дадашдира
душну пулемет чан хликк ккаъру ва
думу ляхник каъру.

Душманди гъергбан гъяракат
апIурайишра, йивури къаршувалра
апIурайи. Амма чпиз къаршу вуди Да-
дашдин пулемет гъилибхиган, дурарин
къаршувалра уьбгъюру.

– Минади удучIвуз шлур сарун кку-
му рягъниъ имдрусиди ву, Абас-Аъли,
гъач ухъура гъаккму тIумтIун багъдин
гъунихъинди гъягъюрхъа, – гъапи Гъя-
жиэскру ис алахънусиди гъяракат апIуру,
дугъан къяляхъди Абас-Аълира жар-
гъуру. Гъунихъна хъуркъу дурариз,
гъерграйи гъазгъар пулеметдиан гюлле-
ламиш апIурайи Дадаш рякъюру.



– Тюфенг ляхник каъ, Абас-Аъли! – гъапи Гъажиэскру сифте гъиву гюлдинди погонар али сар ярхи апІуру. Гъамци женг давам шулайи.

Партизнарин къушмар Дербентдиз хъуркъру. Дурарин улихъ чан уъру кегъериин али Тарира хъайи. Хлиъ гъяцІли маузерра ади дугъу «цІин рягънихъинди» гъяракат апІуру, амма дугъаз душван чархнакк жансуз духънайи солдтарин майтартІан жарадар рякъюдар. Дугъу гъайван чархнаккинди хъаъру ва дугъан уларикк, къаршувал апІури, гьерграи душмнар ккархъру.

– Юлдшар! – кІуру дугъу дупну хъуркъу ва буйругъ гъюзлемиш апІурайи партизнарис. – Рякъру гъялариан, душмниз возларихъ сенграр дидисну ижмишин апІбан метлебар а! Хъа ухъу шлубкъан, дурар дина рукъайиз, тІанкъ апІурхъа ва душварихъ бина ккивну ухъуз къаршу женг зигбан метлебарихъан ва мумкинваларихъан мягърум апІурхъа! – дупну, Тарийи возларихъинди хил апІуру, гъаму арайиъ душмнин гюлле кубкІбаан, аъжайибан сузайин сесра тадабхъну, думу али гъайван кІулихъди алдабкуру, хъа Тари учв дидлан жил’инади ултІурччвuru.

– Аъхиризкъан душман терг апІбан женгназ улихъна! – гъапи Тарийи чан къушмарра хъади возларихъинди гьерграи душмнин къяляхъди гъяракат апІуру...

«ЦІин рягъин», «эрменйирин килиса» гъадабгъну гъич сабдизра, гъятта йикІбан гъурхулувализра дилигри, хъял кайи халкъ селси улубчІвuri гъюрайиб гъяркъю ва тамамвалиинди талаф хъпан хатІайикк ккахъу душмни, варжариинди гъийиху майтарра гъитну, гъюл’ин али гимйириздѝ гъяракат апІуру ва жан илимбударин уъмур убхюри гъаргандиз вуди Дербентдиан сюрѝ шулу, дагълариз азадвалин нуариз рякъ ачухъ шулу.



ЖИНЖАЛ
ЮСУФ
БАЗУТАЕВ
БИЦІР ВУИЗА

Гизаф жинжал бицІр вуйза байвахтна,
 Бабан гъарай шуйиз гъарган къяляхъди:
 «Батинкїирин саб мярх ашра, лиг, хъана
 Дургну гъушну, фасикъ, гъяцІли ликарди!»
 Ригъна узу сабси нивкІ'ан хъиргуйча –
 Гъархурдайиз даахнайганра кючїир.
 ГвачІнин гъятІнихъ хъипу уьлин саб парча
 Вушра фуниъ айиб, шулдайиз фикир.
 ВаркІар апІуз хъюгъюй йишвну ликари –
 Хабар тувуй йигъну арсу зазари.
 Бабан юкІв вуйиш, аьгъдарзуз, кярякъруб:
 Гъюйи думу ади хилиъ ярхи руб.
 Адагъуйиз бабу зазар са-сабди.
 ПучІу хилар! АпІурдайиз иццру.
 КІуйи бабу: «Хъана гъяцІли ликарди
 Гъерг кючїириз, фасикъ, аькьюддиз дяргъру!»
 Гъушну йисар. Духъназукан гъи жилир.
 Бабан гъарай хъашулдариз къяляхъди.
 Алахъурза гъар гвачІнинган ботинкїир
 Ликариин гъамус кІваълан гъадрархди.
 Ваъ, ликариъ зазар арсри имдариз –
 Азуз жара йишв'ан иццІру апІури.
 Сагъ даршлу зийниз юкІв ухшар дубхънайиз
 Гъаз гъи дидиъ арсрайкІан зазар вари?
 Сари нягъякъ ляхин гъапІиш, шулзуз дерд,
 Нягъякъ ляхин гъапІур узу вуйганси.
 Рякъюъ узуз гъахъу гъарсар терс, намерд,
 Аьз'ят туври, арсрайиз кІваъ лап зизси.
 ЮкІв ликар дар – дидиз ботинкїир адар:
 ГъяцІли кІваъ гъи арсрайиз учІру зазар.
 ... БицІиганси, гъадабгъну руб яв хилиз,
 АпІина, баб, шулуш, кюмек яв бализ.



Бицигандин Вахтар

Хъана йиз байвахтар дурнайиз кIваин,
 Душв'ан ширин сесер, ниар гъюразуз.
 Лай-лай кIури ис духънайи йиз зиин
 Жигьил бабан бахтлу маш рябкъюразуз.

Алахъуйиз бабан мяълийи улар
 Ва гъягъюйза, бахтлу бицIир, нивкIариз,
 КкитIну юргъа гъяйвнарси, гъюдли амсар,
 Элеъну тIирхуз дурар'ин гвачIниндиз.

Сифте-сифте гвачIнин нивкI'ан хъиргуриз,
 Ригъси, бабан маш рябкъюйиз гъар вахтна.
 Бабу шадди чан хилар гъачIарккуйиз
 Ва гъадагъуй узу мани хабахъна.

Ширинуб ва акуб гъабхънийиз байвахт,
 Уъмриъ му вахт хайлин кIваин апIурза.
 Пашман йигъан, кIваъ айиган хажалат,
 Йиз байвахтнан гюзел багъдиъ лицурза.



АЛАМАТНАН КУНЦІ!

Бабу тувру суал гьамциб
Мектебдиан гьафи худлиз:
«Агъю гьапІнуш гьи дарс фициб
Бабаз йип аган, ужур йиз».

– Гъудубгъунза мялимдихъан
Аьламатнан кунці апІуз саб.
– Кунці? Къюрдну кунці
 шулинхъа я, жан?
Агъ, шулугъчи, – аьлхъюру баб.

– Юкьуб тереф дахъна йифар,
Кунціар апІуз кюкйир айин? –
Йивну хъана пичраз йирфар,
Хъюгъру бабу убхуз атІин.

– Зу зарафат апІурдарза! –
Хъюлар апІур худли бабкан –
Увуз гьамус улупарза,
Йиз кунці шулуш уччвуб фукъан.

Кюкйириз, му кунціаъ айи,
Аьхъюшнахъан гучІурдариз.
МикІархъанна чІат хъиврайи.
Вижна кадар йиз кюкйириз.

Бу ижмидар кюкйир думу
РукъІанна ва илдантІанна
ЧІур апІуз, баб, гюзел кунці му
Хил’ан дяргъюру гьич саринра.



Цухьуб кюкдикан ибарат
Аьламатнан кунцІ вуйиз, баб.
Кюкйир, кІуруш, лап уьмарат,
Гюрчегдар ву сабтІанна – саб.

Цухьуб кюкю – цІухьуб илдан
Ва СССР – ихь шад Ватан,
Дюн'айиъ ай уьлкйириккан
Варлу, адлу, гужли вартІан!

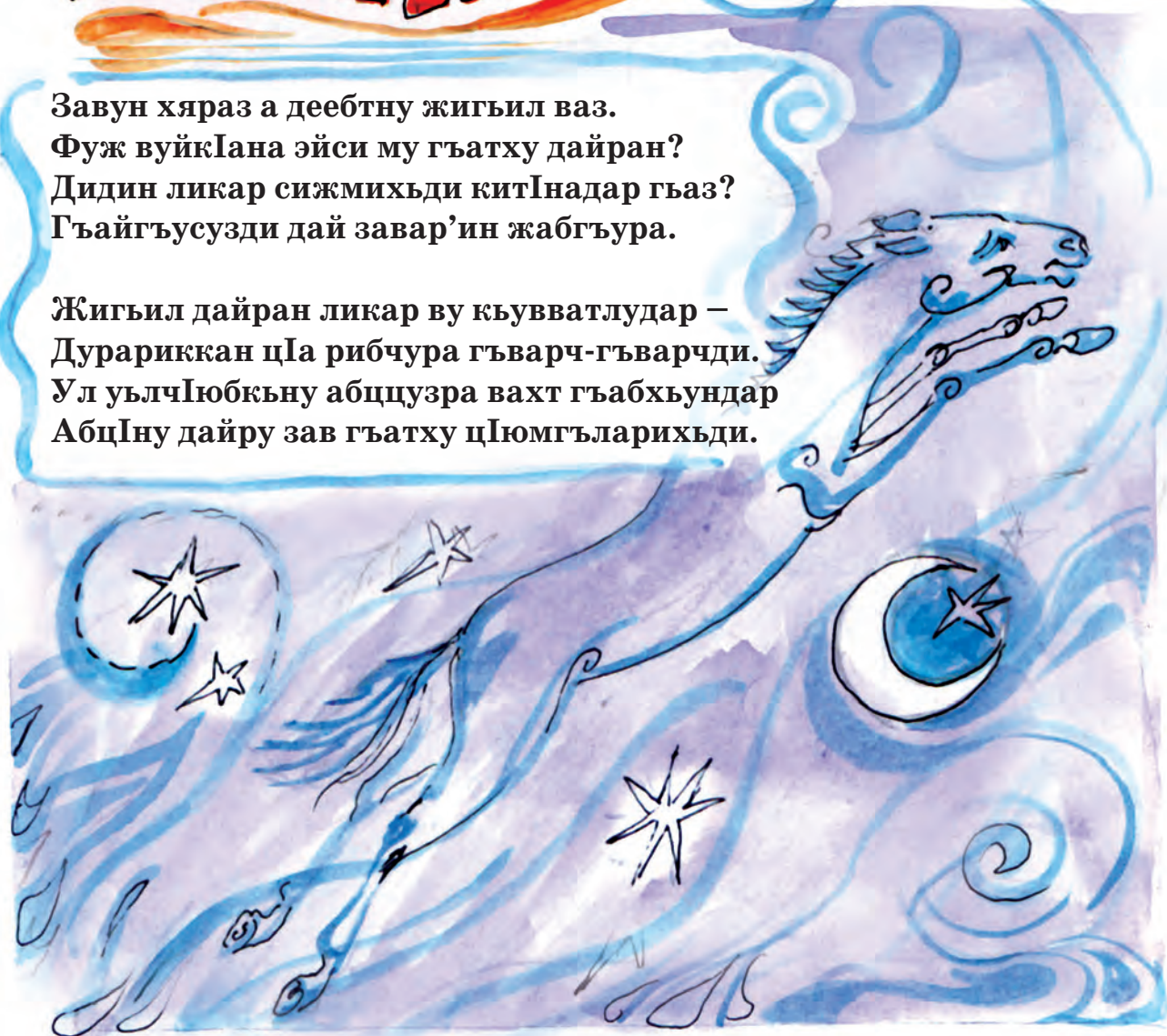
Цухьуб кюкю – республикйир
Ву багъри Ватандиз айи.
Дурар ву, баб, ижми барйир
Москвайилан илдицнайи.

Фуну кунцІкан узу улхураш,
Гьамус гьавриъ гьахьунва, баб?
Ари, йипа, сабсана аш
Успагьи кунцІ мутІан жараб!

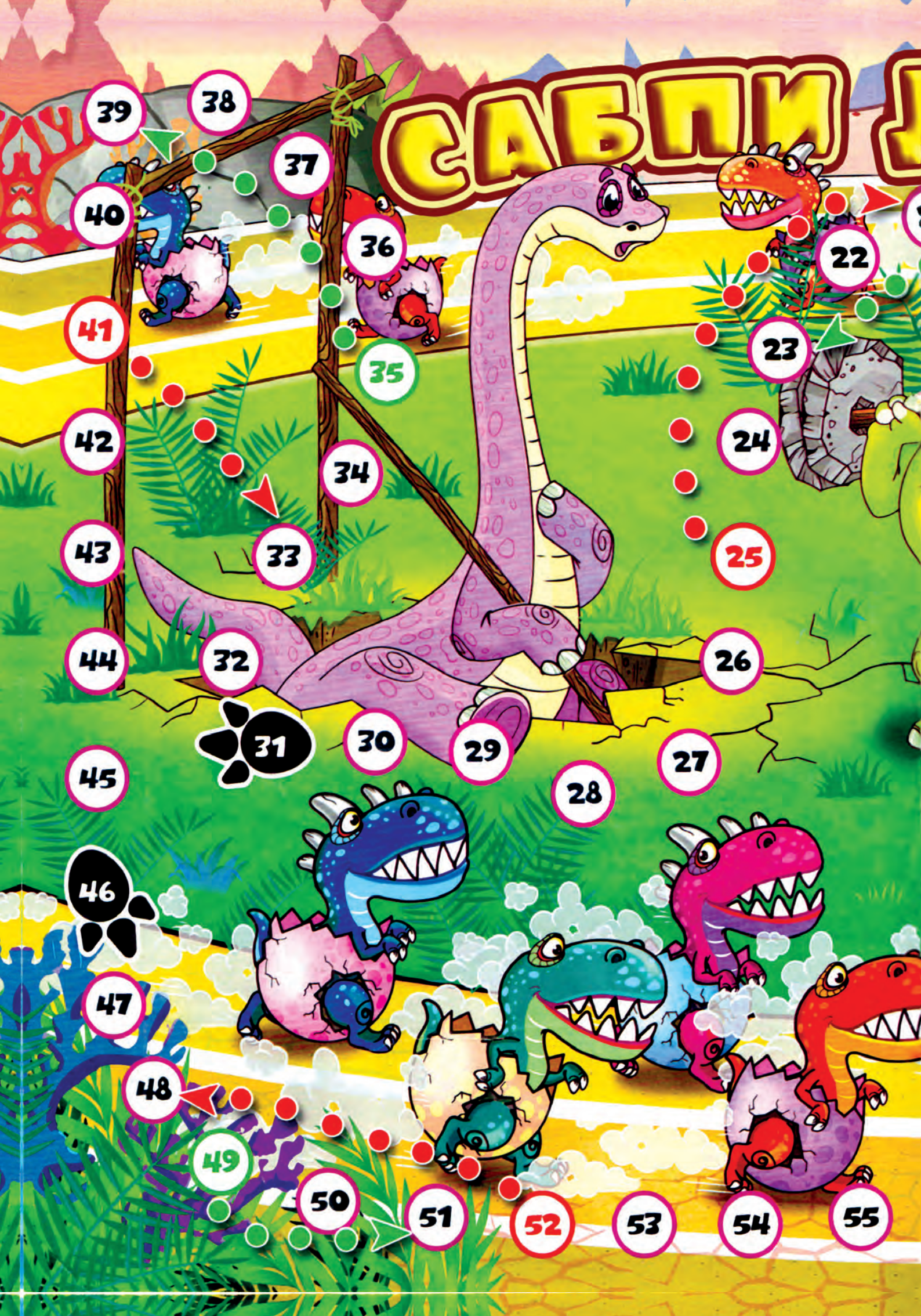
ЖЯБЯЖЪ

Завун хяраз а деебтну жигьил ваз.
Фуж вуйкІана эйси му гьатху дайран?
Дидин ликар сижмихьди китІнадар гьаз?
Гьайгьусузди дай завар'ин жабгьура.

Жигьил дайран ликар ву кьувватлудар –
Дурариккан цІа рибчура гьварч-гьварчди.
Ул уьлчІюбкьну абццузра вахт гьабхьундар
АбцІну дайру зав гьатху цІюмгьларихьди.



САБЛИ



39

38

37

40

36

22

41

35

23

42

34

24

43

33

25

44

32

26

45

31

30

29

27

46

28

47

48

49

50

51

52

53

54

55

ДИНОЗАВР

ЭВЕР
1

21

20

19

2

18

3

17

4

16

5

15

6

14

7

13

8



11

9

10

58

59

60

61

62

56



АБХИД
63

Дургъунагъар

Шагъвелед
Шагъмарданов

1

АбцІу вазлиз вушра ухшар,
ЦІухътарин ваз дидкан хъибдар.
Чав вуди ихъ варибдин кІул,
Думу хъутру суфра даршул.
Дидлан аслу ву ихъ нефес,
Ихъ кІван гъевес, мяълийин сес.

Фу вуш думу, йиз бицІи дуст,
Ухди йипа, дархъиди суест.

2

Гизаф ккуниб вушра хярар,
Думу чав зат укІ ипІруб дар.
Дидин метлеб ву анжагъ саб:
Мал-гъарайиз даршуб аъзаб,
ГъудрубкІди укІ, ахъю кьюрдну.
Гъаддиз думу гъарсаб хъадну,
Иб диривди зат манишназ,
УдубчІвуру хяран машназ.

Фу вуш думу, йиз бицІи дуст,
Ухди йипа, дархъиди суест.

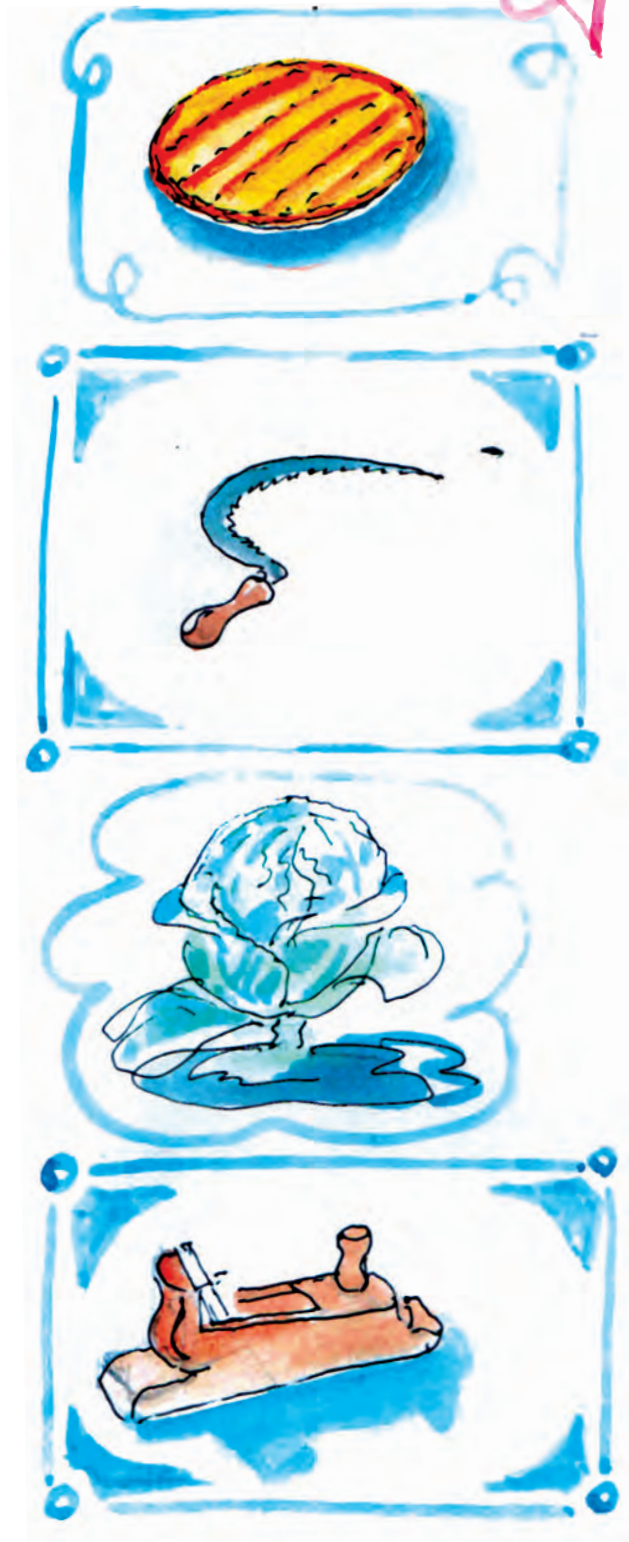
3

Гергмиб вушра, учв туп дар зат,
Лизиб вушра, дар цІикІв бамбгин.
Ккуртар алшра чаин варж гъат,
Инсанра дар думу якъин.
Анжагъ ккунду думу гизаф
Гъам гъюраз ва гъамсан цІигъраз.
Хъа дадназ чан адар зат гаф
АьнтІикъа шейъ ву хурагназ.

Фу вуш думу, йиз бицІи дуст,
Ухди йипа, дархъиди суест.

4

Дябкъну, думу ву гакІвлин къатІ,
Хъа хусусиб ву дидин хатІ:
Диди, ашра чаъ мелз рукъан,



Шулдаршра саб гаф пуз чахъан,
ГакІвликан, дапІну лап цІалцІам,
Уъмарат апІуру тІарам.

Фу вуш думу, йиз бицІи дуст,
Ухди йипа, дархъиди суст.

5

Силбар ашра, кІул алиб дар,
Рижв хъашра, ликар ккайиб дар.
Хъа аьламат ву саб ляхин:
Силбар гъатраъ арсри жилин,
Гъайгъушнаъ учв шулу укІан,
Чаз хайир адаршра дидкан.

6

Я нафт ккуниб дар,
Я багъ хъибруб дар,
Хъа кабхъси, дидхъан,
ГучІ дубхъну, бирдан
Гъебгру мучІушин,
Шил гъубздар дидин!

7

Я чав хили бисуз шлуб дар,
Я уларизра рябкъруб дар.
Хъа, думу адарди гъабшиш,
Дюн'я вари шулу батмиш.

8

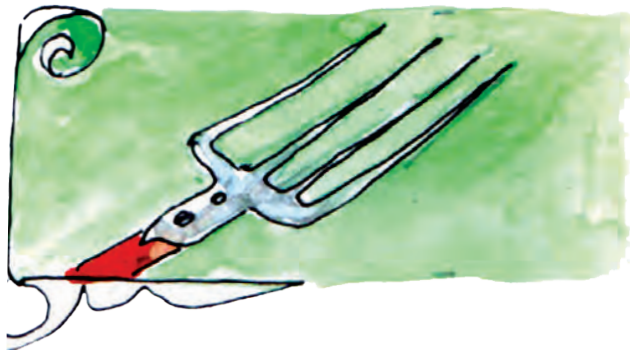
Чуруди шул арчлихъ хъадну,
Хъа деебцнну – хулаъ къюрдну,
Ургурушра чав убтІруган,
Лап тІяаьмлуб ву ипІруган.

9

Аьгъдаршра чаз асла улхуз,
Жарариз улупуру чІал,
Ва, чахъан даршули, бикІуз
Аьгью апІур, ктарди кучІал.

10

Жан-тан – гакІвлинуб,
Суфат – гюзгдинуб.
Алдаршра нефес,
Ипру хулаъ сес.



Шамил Къазиев Гъяйванатарин Члал

Дар, баяр,
Му гаф кучлал,
Маларин,
Гъушарин члал
Аьгъя бицли
Камализ,
Аьгъдруб жара
Баярариз:

Я Гъясназ
Я Сейрандиз,
Я Аьлдиз,
Я Ризвандиз,
Ктасурадар
Хулаъ зат,
Гафар аплуз
Ккунди члат

Пеъдихъдина
Курцлихъди,
Гатдихъдина
Клардихъди.
Члалар
Аьгъявуз наънан?
Клури, шли-вушра
Чахъан

Гъерхиган,
Клуру бали:
– Улупниз
Бабу ахъли,
Фтихъди вушра
Гъяятдиъ
Улхуруза
Рягъятди.

Магъа думу
Хъайигъан
Гъяятдиъ а
Гвачлинан...



Мушваъ саб пеъ
Либцури, айи, ипІруб
Абгури,

Чан цІару кІул
ДапІну ис...
Камали
Гъапи дидиз:
– Гузи-гузи!
Магъ-магъ-магъ!
Гъабч, пеъ, дугъубжв
Йиз багагъ.

Жибдиъ айиз
Уълин къаці,
Туварзавуз
Дидин гъаці,
Гъяаълхъю пеъ:
– Къю-къю-да!
Къюкъюода-къюгъ,
Къю-къю-да!

Дици узура
МакІан зат,
Эгер апІуз
Ккаш гъюрмат,
Пеълиз кІуру
Жю-жю-жю,
Цип-цип-цип
Я – ду-ду-ду.

Камалин
Тадабхъу «Вагъ!»
Дийигъу,
Духъну русвагъ,
Пеъли чаз
Гъапи гафар
АпІури
Чакди текрар.

Гату гъябкънийи
Дугъаз,
Цалихъ ккепІнайи
Къюлаз...
– Жю-жю, жю-жю,
Ду-ду-ду!
Йиз багахъна
Гъабч гату,



Гъабхурзаву
Ич хулаз,
Тувурзавуз
Никна мас...
– Чигъар мапІан,
Я Камал...
Адарзуз,
Ткисиб мажал...

Увкан фукІа
Ккундариз,
ГучІ маккапІан
Къюлариз,
Деебхъну яв
Сес, чІигъар,
Урхъаъ гъитІикІну
Дурар.

ГъудучІв, гъудучІв
Йиз багхъан –
УдучІвдар
Къюлар мукъ’ан...
Дубхънадарза
Пеъ увуз,
Узуз дици
Дих апІуз.

Йип явашди –
Пиш-пиш-пиш,
Гъюрзавухъна,
Ккун гъабхъиш.
Чав гъапиб
Хъибган кучІал,
Гизаф пашман
Шул Камал...

Гъушу
АпІури текрар
Чаз гатди
Гъапи гафар
Ва дишла
Гъадму гагъди
Рябкъюр дугъаз
Майдандиъ

Гъарикк
Дабхънайи цІузу,
ЦІараб кІуру
Ахъю ху...

– Пиш-виш-виш! –
Гъапну бали, –
Йиз багахъна
Гъабч ари,

Тувурза
Увуз, Цараб,
Ици маъ
Айи кѳураб.
– Р-р-р-аъм! – гъапѳу
Царабли, –
Рижв йивну
Гъарин къаблиз,

– Гъюрмат дайиш
Ичв бабан
Апѳуйза, бай,
Яв диван:
Дитуйзаву,
Йивну бац,
Дисуйзаву,
Йивну къацѳ!

Камали:
Гъаз гъапѳу хъял? –
Кѳуру, тѳиршури
Хъюхъяр...
– Гъацѳ гаф
Дупну узуз,
Гъапѳунва
Хуйир ужуз,

Яв гаф гъебхъу
Цѳару кач
Укѳягъ гъюбчѳвна
Дубхъну нач...
Йиз кефѳирра
Гъапѳва пис...
Гузи! Магъ-магъ!
Кѳур хуйиз.

Дарза къяран
Гъаранту –
Къюлан ниъ
Хъайи гату!
Пашман духънайи
Камал
Дийигънайи,
Духъну лал,

Хуйи гъапиб
Явашди текрар гъапѳу
Чав чакди...
Рябкъюру
Дугъаз кѳари
Ва, гъархну
Гъабшиб вари,

Камали,
Духъну рази,
Кѳуру: – Магъ-магъ!
Магъ, гузи!
Жибдиъ айиз
Уълин къацѳ,
Туварзавуз
Дидин гъацѳ.

– Йэ-э-э! – гъапи
Дугъаз кѳарди, –
Фу кѳура
Гъатму бали?
Гузи! Магъ!
Кѳуруб хуйиз
Агъязуз
Бицѳи кѳардиз,

Узуз гучу-
Гучу пуз
Гъабхъундар
Балхъан дубгъуз.
Гъапѳрушра,
Духъну аъжуз,



АбцІну юкІв
Бегъем ишуз.

«Мици шули
АйкІан гъаз?»
Хътакуру
Камал хяназ,
Рябкъюру
Дугъаз саб къун,
Эплихъ дабхъну.
АбцІну фун...

Камали
КІуру: – Гучай!
Гучу-гучу!
Жибдиъ айиз
Уълин къацІ,
Гъабч, тувурза
Дидин гъацІ...

Къуну, бализ
Либгури,
Лизи мужри
ТІубччури,
КІуру: Ше-е! Ше-е!
Вайгъарай!
Абдал духъна
Гъатму бай,

Гучу-гучу
Пуз къаназ,
Начра дарда,
Лиг мугъаз.
Баци-баци!
КІур къуназ,
Гъам къюб гаф
Аьгъдарвуз гъаз?

Саб дупну,
Ипну гъарай,
Хъюгънийи
Ишуз му бай:
– Улупунзуз
Бабу чІал,
ДарапІур
Дугъу кучІал!

Къуну кІуру,
Дубхъну буш:



–Гъархну шул
Увуз фу-вуш...
– ГъапІунва
Гъебхъуб хабхаб! –
КІури,
Дийибгъу Цараб.

Икриъ айидар
Вари:

КурцІил, къун,
Дийигъну
Къялаъ икрин,
Хъюгънийи
Аьлхъюз бал'ин...

Ишури,
Гъушу Камал,
Гъархну чаз
Улупу чІал....
Ишури,
Гъушу хулаз,
Кидибту
Гъабшиб бабаз...

Амма хулаъ
Айидар:
Дада, баб,
Чи Наида
СатІиди
Хъюгъю аьлхъюз
Балин
Дердниин аьхю...

Хъасин бабу
ТазатІан
Улупнийи
Худлиз чан,
Фу дупну
Ккундуш, ччилаз,
Гъабч, кІуруш
Фици къуназ,
Дих дапІну
Ккундуш пеълиз,
Гъаз дупну
Ккундуш гатдиз,
Гъабч, кІуруган,
Пиш-виш-виш!
УтІубккруган,
Вишт! Вишт! Вишт!

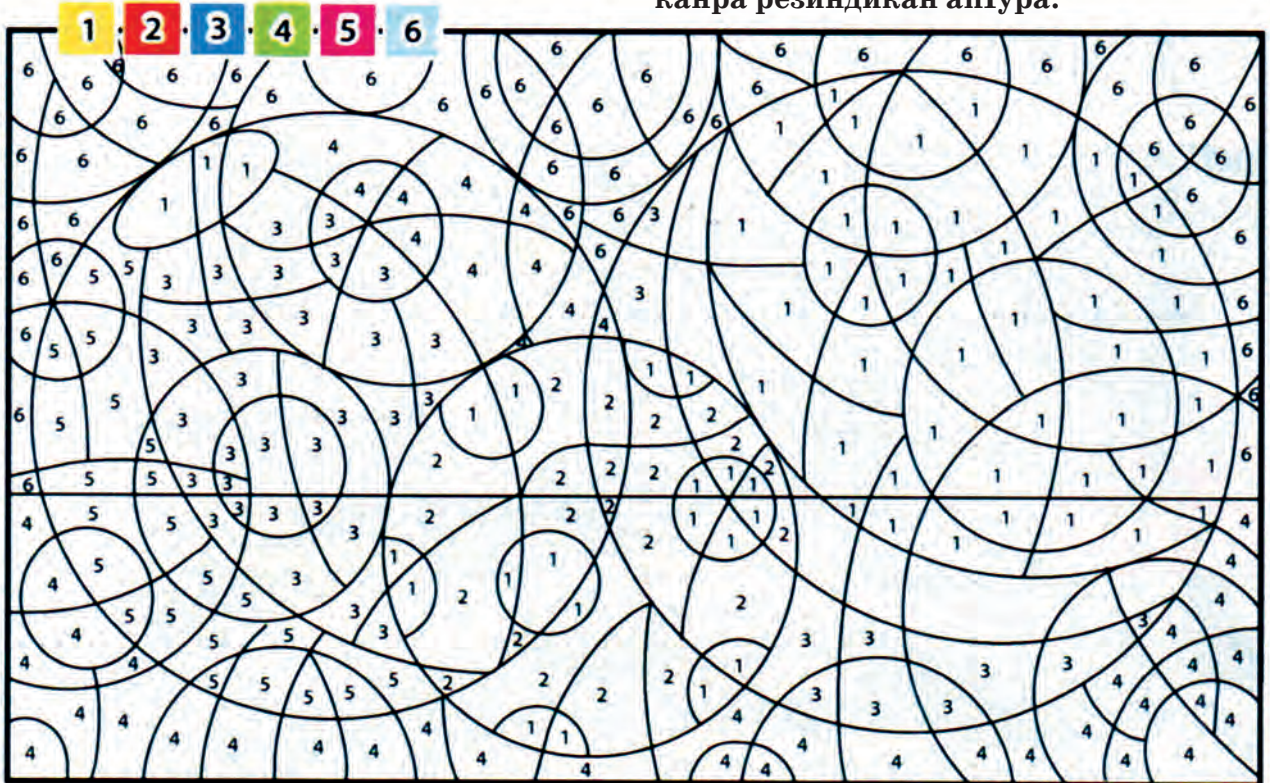
Гъапиган
«Гузи-гузи!»,
Гъаз тІубччуруш
Рижв курцІли,
«Гучу!» гъапиш
Камали,
Дугъахъна
Гъюруш кІари.

ШИКЛИН ЧІУКІ АБК

Шиклин чіукар ак ва уйинжагъ-диз лиг. Саб фила-вуш думу укІарикан, кІажарикан ва нацІарикан убхури гъахъну. Хъасин думу бязи йимишари-

кан гъязур апІури, беркар чиб чип'ин эл-бежури, хъа бязи вахтари гакІвликанра апІури гъахъну.

Гъамусди думу уйинжагъ гъидкьи-канра резиндикан апІура.



Шиклик кайи спортсменра дугъан туп, спортдин цирклихъди карс.



Лазим вуйи рякьюбди жаргъури, футболистдихъан швнуб гол йивуз шулуш, лиг.

БИЦИ ХУДОЖНИК

Шикил абк ва дидик художник Абдули
гъаплу хъуб гъалатІ улуп.



«ГъютІрахъим» журналиан



ПИРМЯГЪЯМАД КЪАСУМОВ

ЙИЗ ТАБАСАРАН

Тяриф дариз, гъюрай гаф вуйиз кІваан,
Аьзиз вузуз йиз бабси Табасаран.
Увуз хялижв гъаши яд касдин кІваан
Хиял гъюру, рябкъюз ккунди сабансан.

Салам тувну увухъна яр-дуст гъиган,
Ккунш багъ вува, ккундушсана ресторан,
Уьру жил ккайи халачий'ин деиган,
Гъяйран апІурва ву, йиз Табасаран.

ГвачІнин ригъдин нулар куркІу цІадларси,
Гюрчег вузуз яв гъарсаб гъул, гъарсаб хал.
Яв дуст халкъар, узуз ккуни агъларси,
Ширин вузуз, журмарт вуй йиз биціи халкъ.

Фуж гъевеслу шулдар яв гъярар гъяркъган,
Дагълариан зил хъади ахмиш шули?
Яв булагъдин цІадлар чан штаригъ гъяхъган,
Волга нирра имбубсан аьхю шулу.

Душвлан гими гъяра багъри севериз,
Диди вузра буюр кІура, яв хал ву.
Гими хъапІрай касдиз пуб чан аферин –
Йиз биціи халкъдин кІван мурад, хиял ву.

КЖУНИ МЯЛИМДИЗ

Му яв кеспнан заанвалкан
 Дуфну фикриз,
 Гъи йиз юкІв тувраза увкан
 Вуйи шиъриз.

Уъмрин байвахтнан хиялар
 Дерккра зади.
 Гъеле гъира йиз кІваъ дурар
 А тазади.

Йиз ярхла шад йисарин шинт –
 Магъа парта.
 Гъадабгъурза, дарапІди шит,
 Ирин чанта.

Ирин чанта, ивну «Гъисаб»,
 ДячІябгънайиб.
 Багъа китаб вуйиз гъам саб,
 Узухъ хъайиб.

Инсаф адру дявди учуз,
 БицІидариз,
 Гюллдин ерин дарвал тувуб
 Гъархурдараз.

Увура ич пашманвалин
 Пайнягъ шуйва.
 Фу дапІнура, сагъ мянайин
 Дарс кивуйва.

Учуз «Б» гъярф улупайиз,
 Мел ккудубкІний,
 Шюкънихъди бикІбу, мел хайиз,
 Йис ккудубкІний.

Узуз гъяркъган, сарпи мялим,
 ЮкІв шад шулиз.



Гъира машнаан нач'валин
 Ялав гъюриз.

Ву улупу гъярфар'инди
 БикІураза.
 Гъари ву улупу рякъди,
 Бахтлу вуза.

П И Р М Я Г Ъ Я М А Д
 А С Л А Н О В
 Ш А С И Г Ъ Я Т

Йиз абзизар, йиз байна риш,
 Гагин багахъ деай ари.
 Гъи сабсана фарз илдрипиш,
 Гъугъубжвурзуз къан шлуси.

Жикъи нивкеси ичв бици вахт
 Улдубчивуру, хабар хъайиз.
 Агуручва уж'вална бахт,
 Лигури ярхла рякъяриз.

Йиз ккунидар, деай ижми,
 Карснү вартан багърум гъвалак.
 Яшнү бегъем уълюргънайи
 Гагин ул кка ичв даягънакк.

Амма учвкан апдарза ккун,
 Узуз мублагъ уьмур балгуб,
 Гъюдли уълна ици гъафун
 Элбеэлди улихъ дивуб.



Рякъюн гъирагъ бихъайизра,
Гъаз ибтІза ичв гардандиъ бурж?
Узу гъагъар илдривишра,
Циб хъибдар ичв йирфариз гуж.

Гъушну уъмрин рягъят йигъар,
Гъамусдизкъан къукънаъ ади.
Хъидарчва, жан, жвуван мадар
АпІруган, микъдар аьгъяди.

Вушра вартІан кІару йигъ дар
Читинвалиъ жвув ахъу йигъ.
Дюн'яйиан уж'вал дубгдар,
Завариан рягъимлу йигъ.

Чвена чи – къюб йиккун тики,
Сар бабан гъян ицру гъапІу.

Гъузай гъарган яркар вуди
Ва чиб-чпин хил дибисну.

Вари учвхъан ул аьгъ апІуз,
Вари чІуруб кІваълан гъяру.
Амма учвхъан хъибдар гъархуз
Хажалат чиб-чпиз туву.

Шли кІур, му дюн'я ву цІиб
Мургу инсан жюр'этлу хъуз?
Анжагъ ккуни чуччун аьйиб
Марцц апІуб алдрабхъри чвуччвуз.

Рихшантвалин кІакІнахъ гъахъу
Чи жаргъуру кІури «гъардаш!»
Авазайи усал чвуччвун
Чуччун уьру дарапІри маш.

АДАШДИН ХАБАХЪ

Адашди риш хъитна хабахъ
Шагърин кючиъ тІиркІури а.
Гъар гъеебхъу таза гафнахъ
Шуран суал ебхъури а.

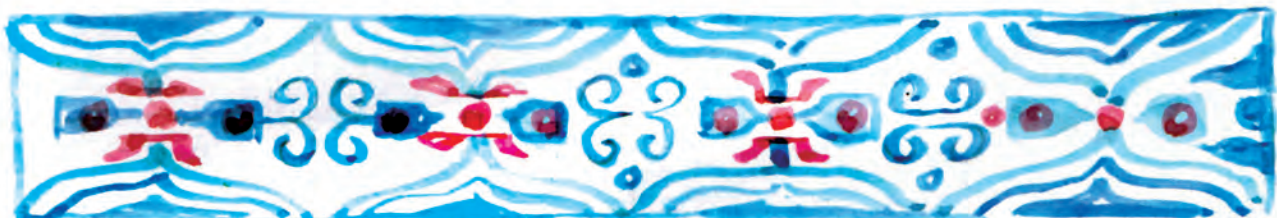
Фуж ву хала гъатлин гъюру?
Ухъухъ думу гъич гъафнийин?
Гъатму бали ипІру мутму,
Йип, адаш, ухъуз хай шулин?

Адашди гагъ тувра жаваб,
Гагъ «чІяаьн ву» кІура дугъаз,

Гагъ ижмиди, алдабгъну хаб,
Мак апІура бицІи машназ.

Машназ хилар гъивну шуру,
Аьлхъюб дүфну хъадан микІси.
Хаблантина гъачІарккуру,
Къаблик кайи таза кюлси.

Аьдалат хъапІ, аку гъясрат,
Аьлхъ, илтикІ ккунибси увуз,
Адашдин хабахъси рягъят,
Бажагъат йишв бихъур увуз.



ГЮЛБИКА УЪМАРОВА

ШАДВАЛ

Завлан тибхура «Ппази»,
вуйиб члалнин рази!
Завуь абхънаки гъарай,
фу гъабхънийкІан вай-гъарай?

Вуйибси ихъ зав вари,
алабцІнайихъ ппазйири:
улюбхну а зав`ин чІигъ,
гарччил йивурайиб – ригъ!

Хилар гъивну нурарихъ,
гъарай гъапІза ппазйири:
– Наана тІирхурачва?
Гъаз гъулан зав дипрачва?

Дишла жаваб тувнийи
зав`ан узуз ихъ «Ппазди»:
– Гюлбика бажи, учу
Мюгътал духъну адачу:

«Яв 60 йис ву кІура?! –
«Ппазди» давам апІура:
– Уву къабиди рякъдар!
йизси, яв 30-тІан дар!

Ул дарибшрида увуз!
жандин къувват тувривуз!
Вари увкан ву рази,
кІури: «Шаир назнази!».

Шаир бажи, ич ккунир,
варидариз – гирамир!
Ккунир гъякъ, даккнир кучІал,
гъизил хядси, ккунир чІал!

ЧІал аьгъюдар шадди а,
ихъ юрднаъ къюб машквар а:

2020-пи йисан йирхъІур йис
гъабхъи шаир Гюлбика Уъмаро-
вайи вари табасаран баяр-шуба-
риз ихъ «Ппаздин» сумчІур йис
мубарак апІура.



ккуни шаир бажийин,
ва ихъ «Ппаздин» – багърийин.

Шаирин, «Ппаздин» йигъар
ву гъарган ригъ алидар!
Шадди айихъ бицІидар,
шиърар урхурайидар!

Гъвандагъ

Табасаран бицІдариз,
удучІвурѝ йиз Гъвандагъдиз,
ихтияр гъадабгъну завхъан,
удубгъза хяд дидин жил`ан.

Илибтнийза хлин гагъниин,
алири дагъдин кІакІниин:
Гъвандагъдилан удучІвдарза,
дилин жил`ина лигурза:

Хираъ гунтІар алаура;
къираъ бядкъѝ мурцІ ипІура;
а хъчІюрхјори шишлар зимзру;
марччлиз дих апІура ччилу.

Жигагъариъ – жигамуччварар;
абјириин илми ччварар.
УжубтІан рябкъюрадарзуз.
БицІдарин сес гъеебхъзуз:

«ТитІив кІакІнаъ Ахјю сивин,
рябкъюрачуз кІакІ Гъвандагъдин:
Гюлбика бажи, яв Гъвандагъ,
даринхъа фукъан ягъли дагъ!

Аьсрариз гъубзуз багъри чІал,
гъванарикан апІури цал,
удучІвурча яв Гъвандагъдиз
гъвандккарин гъулаъ айибдиз.

Увуси чІал ккун апІурча!
Ширин гафар кІваъ уржурча!
Абјир-бавар ва чвјирна чјир
деънача ккирчну халачјир.

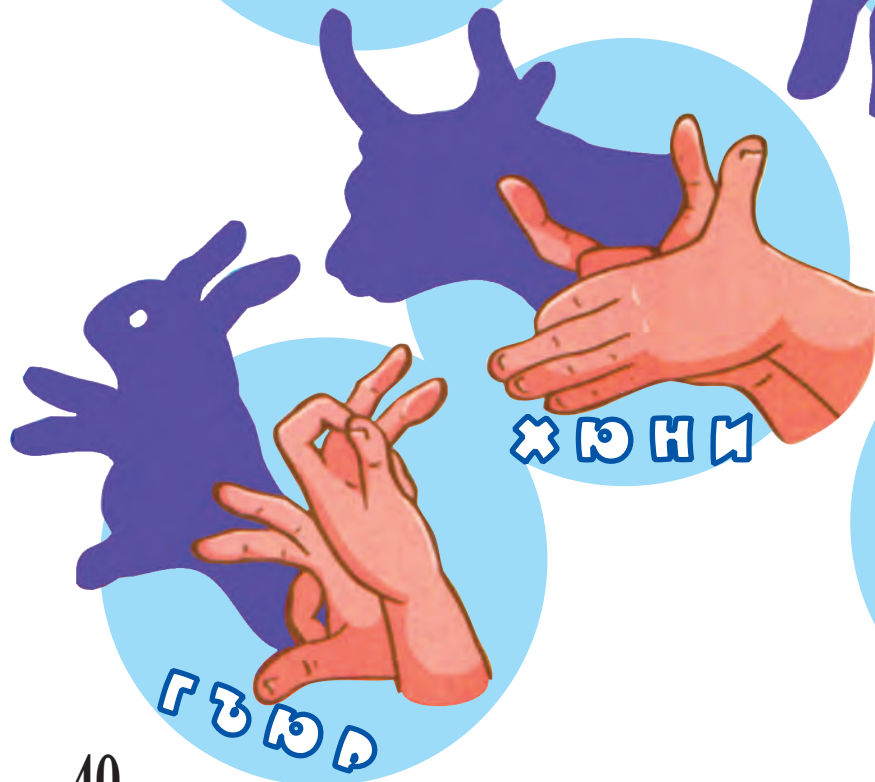
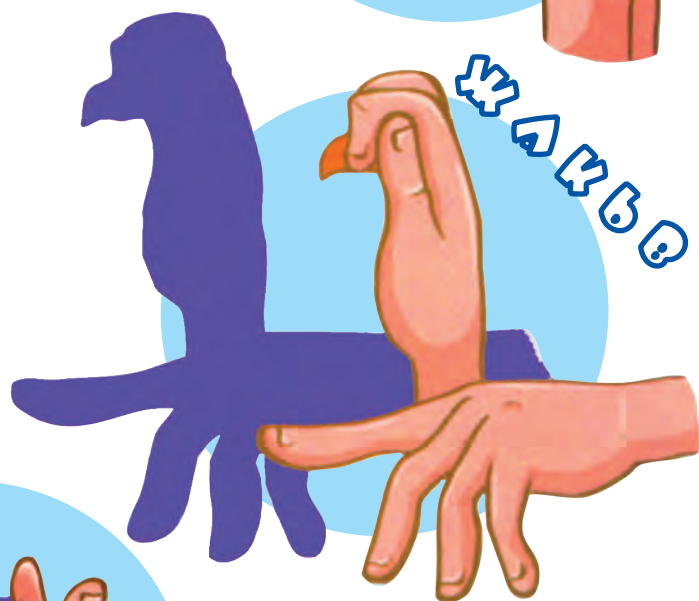
Ихъ чІал аьгъю яв Гъвандагъдиз
удучІвурча, учуз ккилиг!».
Урхуруча яв гъар шиир,
ккундучуз уву, ич шаир!».





СИРНАРИН ТЕАТР

Тубариинди цлигъ фици улпуруш,
авгъяйчвуз? Яв дустарра хъади гъаму шиклик
улупнайиси, сирнарин театр улупай.

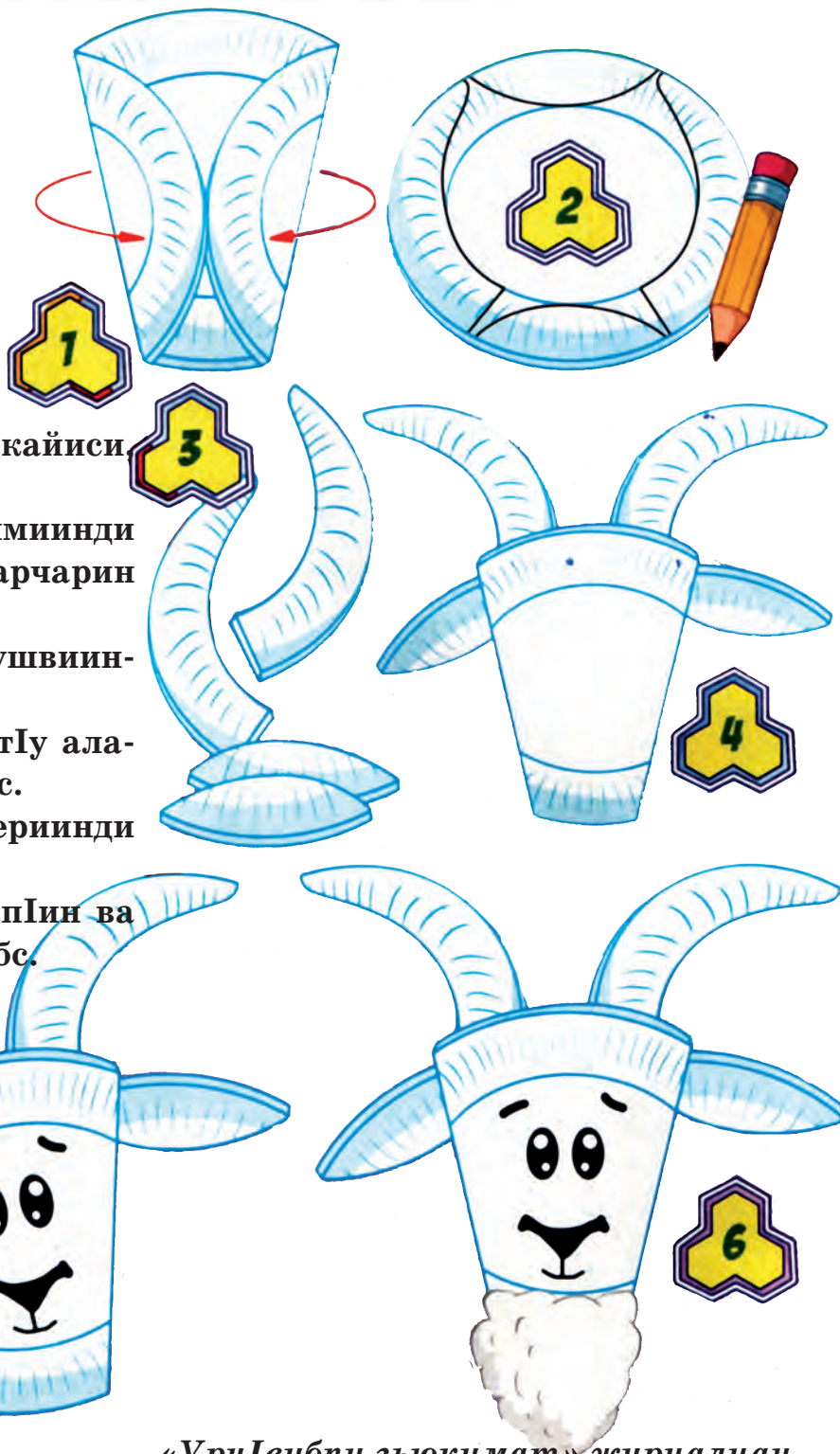


ГЪАЧАЙ, КІАЖУН ГЪАБРАКАН ЦІГЬ АПІУРХЪА

ЦИГЬ

Лазим шлу шей'ар:
кьюб кІажун гъаб;
бамбаг;
убрушв;
клей;
кІару фломастер;
аьдати къалам.

1. Саб гъаб, шиклик кайиси бирж.
2. Тмуну гъабрик къалмиинди цигьран ибарин ва кІарчарин кІалбар зиг.
3. Ибар ва кІарчар убурушвиинди адатІ.
4. Клейиинди, уву адатІу алатар, сабпи гъабрак карс.
5. КІару фломастериинди цигьран мучІмуч зиг.
6. Бамбгикан мужри апІин ва цигьран ккалккмик кабс.



«УрчІвубни гьюкумат» журналиан

ШЮШУЖАНУМ КЕРИМОВА
Тибх йиз, Ппази!

Тибх, йиз ппази! Гужал ишри яв хлинцар,
 МютЮогъ ишривуз марцци завар ягъли.
 Рябкъюразуз укІушнаъ ппазйирин цІар,
 Увурa думу цІарнан къялаъ ади.
 ТІурчв яв хлинцар, гъаІри жил` ина салам,
 Ягъурлуб ибшри гъар вахтна тІирхубра.
 Тебрик апІури яв Йигъ, гъахъи бабкан
 Ккун апІурза увуз ярхи уьмурра.
 Думукъануб дар яв яшра гъелелиг,
 Улихъ хъайи рякъра ибшри мяналуб.
 Царнаъ, кІул дазабгну, ригъдихъинди либг,
 Хъана кІурза: « Ягъурлуб ибшри тІирхуб!».
 Тибх, йиз ппази, уву ригътІан ягъалди,
 Фу ву яв хлинцариз думу ягълишин?
 Аьсрариъ гъубз тІирхбахъна гъевес кади!



БАБАН ЧІАЛ

Бабан чІал – халкъдин девлет,
 Уьбхюз чалишмиш шулхъа.
 Зигури шлубкъан зегъмет,
 ЧІалнан къайдйир дургъурхъа.
 Дургъурхъа ихъ мяълийир,

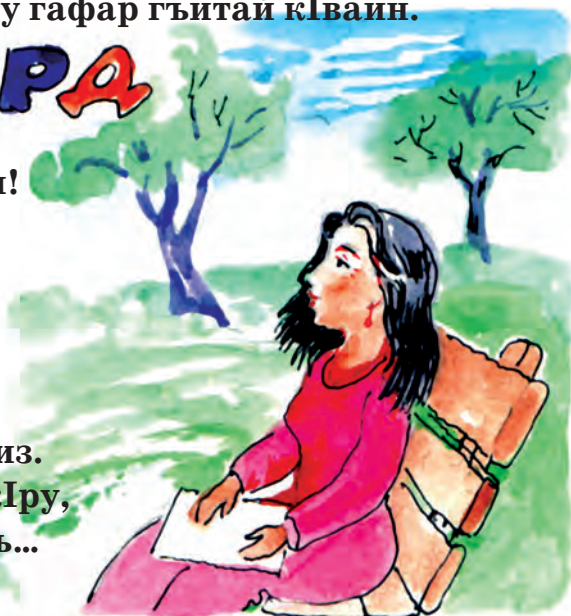
Аьсрариан гъузнайи.
 Урхурхъа гъар саб шиир
 Ихъ чІалниинди вуйи.

ЧІалну арццрахъуз раккнар
 ЮкІварихъна сар-сарин.
 ЧІал адрушваъ халкъ шулдар,
 Му гафар гъитай кІваин.

БАГЪРИ ЮРА

Фукъан уткануб вуш хябяхъ ахълийин!
 Фици балгури аш зав жангар рангну!
 Ебхъуразуз таниш мукъам мяълийин,
 Йиз Табасарандиканра ву думу.

Мяълийи гъахураза ихъ юрдариз,
 БицІигандин кІваълан дяргъру йисариз.
 Вахтназ, багъри гъулан кючйирра аркІру,
 Хъасин дурар рякъюри шулиз нивкІуъ...



УЪБХЮРХЪА ТАБИАЪТ

Фтиканкъа дарапди фикир,
 Шл-вуш гъюбгъну гъарин циркил.
 «Арай» пуз аьгъдар пну гъариз,
 Аьзаб тувну ккундар дидиз.
 Ухъу гъибтну ккунду кIваин,
 Саб пай вухъа Табиаьтдин.
 Гъар-кюл, ничхир ва гъайванат,
 Ву ухъуз тувнайи савкъат.
 Шлу кюмек апIури ухъьхан,
 Уьбхюрхъа Табиаьт уткан.



Булагъ

Убкъну булагъ. Имдар гъулаъ
 Дидин мяълира ебхъури.
 Ицци тIяаьм булагъдин штун
 Ими гъира кIваин хури.
 Гъубзна ичI. Гъари уьбхюра
 Багъалу булагъдин сирин.
 Умуд кади гъар либгура,
 МикIра дубхъна мушвахъ сикин.
 Миж ка гъарин, абцIур дагар,
 Артухъ шул къаблин къувватра.
 Уткан швушвра гъюр, хъипну гвар,
 Мяълира хъудрубтIур затра.



Гъизилин

Ккундузуз, ав, гъизилин ччвул,
 Гъизилин гъарар...
 Жюрбежюр рангарин уччу
 Кепккерстар кІажар.
 Ккундузуз микІарра мани,
 Мархъарин мукъмар...
 Тракторин сесерра хутІлиъ,
 Хъуркънай йимишар...
 Ккуниб вузуз гъизилин ччвул....



Улубзура Ригъу гъизил

Ккахъна мюрхюн гъари сиргъйир,
 Кюкйирра а адашври.
 Ккуниб вузуз хъадукран йигъ,
 УкІягъ фу-вуш а рибшври.

Чру рангниин алахъура
 Мушвахъ-тушвахъ жара рангар,
 Хиял апІин, садпи гугар
 Халачайик шуру китІра.

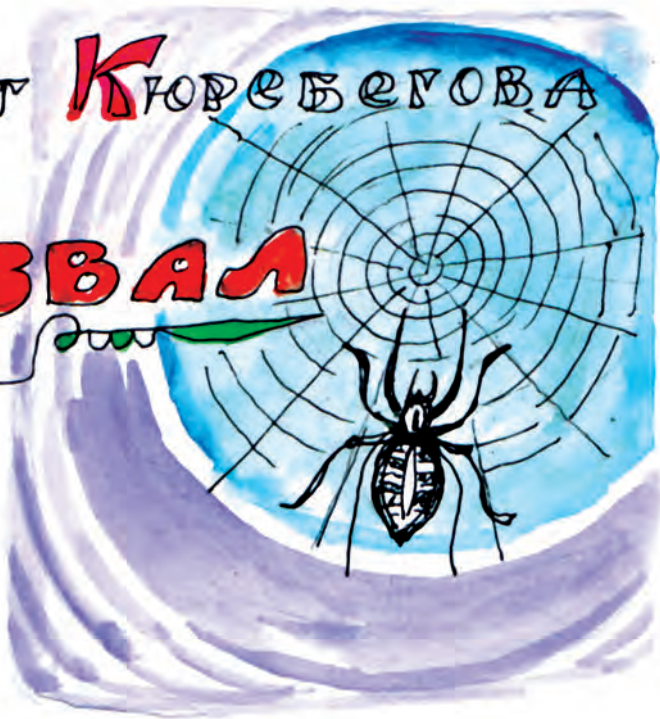
Улубзура ригъу гъизил
 Табиаът вуйибси магъа,
 Вари чІивиб дубхъна рази,
 Кюкйирин кунці а йиз гагъаъ.

Узура кахъназа сиргъйир,
 Ккуниб вузуз хъадукран йигъ...



СУВАЙНАТ КЮРЕБЕГОВА

Ялгъузвал
махъв



Гизафдариз му кюгъне гъулан чвур гъебхъубкъан даршул, хъа алди гъабхъну Табасаран вилаятдин авадан ругариин, Клару ярквран мухрик кабсну, саб ужуб Ужихъ гъул. Уж'вал аплуз ният айидар ясана уж'валихъ мягърум вуйидар му гъулаз адахъури гъахъну клур, фицики му гъул Табасарандин гюрчег табиаетди яратмиш дапнаи варитан умун шинтсиб вуди гъабхъну. Ва думу уж'валин ужагъ вуйи Ужихъ яшамаш шули гъахъну сар ялгъуз гъарибаб, хъа дугъан истли гъазмайин варитан умун мурччваъ – саб клару хашв. Чан гъубшу уьмриъ хашвраз ужубра, харжибра, меълибра, къуткълибра дадмиш апуб алабхънийи.

Укгу жвубриинди дабснайи гъарибабан хулан мурччваъ чаз цийи хал убхайиз, хашв Клару ярквраъ айи гъатларццу цирклар кайи ахю хатрутин гъарин ригъдихъна гъачлабккнайи варитан ярхи ва ацгу цирклик кабснайи чан халиъ, чахъан удукъруси мадар аптури, яшамаш шулайиб вуйи. Къюрдну наанвуш жин шули, хъадну уьру гарцлар кайи беълийир, мишмишар, жвугърийир ва жара яр-йимиш хъубкъу вахтна, хашв гъаци наънан-вуш арайизра адабхъуйи.

Хашвраз ужхъарин хъад гизаф ккуниб вуйи, фицики думу вахтна гургутум гъатларццнайи кюкдин хярари, лизи, клару хатрутатин, хифарин, чимларин, жихрарин ва йимишдин жара гъарари ва гъадму гъарарин къялаъ гъитикнаи мичли булагъари юкв ккъядябхъюз

гъитуйи. Гъятта саринра улиъ адру жвилли гъашаратаринра кмиди. Ари гъамциб хазна хъайи Ужихъ варитан бицли юкв айи гъашаратра хъадну чан мукъаъ кписдаи, вари чивишин йигъйишв сейриъ шуйи.

Хашвразра чав гъаму гюрчег юрднан саб пипнаъ яшамаш шулайивал хушди вуйи. Хатрутин гъаригъ чахъди гъуншдиин али чивишнари чаз уливну абхузкъан мягълет тувдайишра, сабну жара фасилра дидиз хъадси ккундайи, гъятта буллугъ чвулра.

Меъли шириш крѳбхюрайи хатрутар дадмиш аплуз гъарин цирклариин дурсу чламччар, мизмизар хашвран халиъ урсуйи ва жуккмариш ухшар хашвран халин гъядрариъ эъри яртууйи, хъасин хашвран ибарик, хъюхъник курсри, къикъвар къаъру уйнар дапну, дитирхну гьергуйи. Кур чламччарра кмиди рихшантар апрусси хашврак курсуйи. Гъаци вушра, хашвру дурариз иб йивури шулдаи. Чул ккипнайи балугъчийиз ухшар хашвру айгъамдииндикъан наразивал улулупбан себѳтиъ аш, я чламччариз, я мизмизариз, ясана жара гъашаратариз агъдаи.

– Хашв живануб ву, гъеле дидиз хюрчкан фукла аьгъдар, уьмрин тажруба адар, – клуйи, хатрутарин меъли шириш дубхъну, пиян духънайидарси гъарин клажарик карснайи мизмизари.

– Белки, му сабдизра гиран ктадапру гъяни хашв вуйхъиб? Хъа тму терефнан, думу чуруб гъаз хъибдихъа? Чуру вичун, ясана чуру хтун гъаригъ яшамеш шулайи хашв вуйиш – башкъа месэла. Хъа думу гъяни хатрутин гъаригъ яшамеш шула аьхир. Гъаддиз, белки, дидин хасиятра гъаци умунуб ва гъяниб вушул, – клуйи къацар апру, къутли агъусиб хасият хъайи хашвар шлуваликан хабар айи чламччари.

Йигъарикан сад йигъан хашвран уьмриъ вари дигиш гъабхънийи. Думу яшамеш шулайи хатрутин гъар, дидик кубкрайи ригъдин акв хъадабтину, бедбахтвалин клару амсари ккебкнийи – гъар сачмиди гаквлин муччврар апру хюрчиккжвуван уларикк ккабхънайи. Дидик ужудар муччврар кайиб дябкъну, дугъаз думу алдабтину, муччврар апру хаммализ илтйибкгуз ният айи.

Йигъарикан сад йигъан, клару купсиб маш гъайи мешебегийихъди йикърар дапну, дугъу хатрутин гъарин къаблиин бензин хъубзру дурхин илипу. Дурхнин захти сес кубклубси, гъар'ин илтйишнайи гъулан жакъвар, къаркърар ва жара ничхрар чкиди дитйирхну гъубкъу йишварихъинди гъитйирху, жвиллишнарикра гъяракат кабхъу.

Хабар наънан, хабар, жандиз хар утубччвну, хатрутин цирклик кабснайи халиъ жин дубхънайи хашвран клавакан. Дурхнин сеснахъан гучи гъабхъи дидин гъян'анра гъарай адабхънийи, амма думу шлизкла гъеебхъундайи. Дейребхъдира ужуйи гъабхъуншул, шлиз аьгъя, думуган думу гаквлин мурччврар апру хюрчиккжвуву дидкан гъапуйиш. Хашвру гъялакди, гурпшар апурайи юкв мухриан утубччвур, кгул бацаригъ гъибису ва зарбди гъарин цирклихъ чан клазран мурсул хъибтгу, хъасин ди-

дикди гъаргъянзина жил'ина ктубчгу. Жил гъисс гъапубси, хашвру бацарикк жвар ккипу. Наанди чав гъябгъюрашра хабар адру бейнава хашв саб вахтналан ккуруу жилгъайизди адабхъу. Жилгъайин къюбиб терефарихъ члардох машар гъайи варжйир амрарси дийигънайи. Рякъ гъадабтйахъди гъябгъюз ккунди, хашвру варждиин лик иливу, амма тук гъивубси дубхъну, дишла къяляхъ гъапгу ва диди чан жилгъайиъди гъябгъюб давам гъапгу.

Хашв рякъюъ имиди лавланра улубкъу. Завун лизгар сифте мучгу-укгу, хъасин клару рангну эвез гъапгу. Циб арайилан завун машнак шаду инчи кабхъу – хядари чпин фанисар кархъу. Амма хашвран клаваъ мучгуди айи, дидиз чав наанди адабхъурушра аьгъдайи.

– Бихъдайклан узуг йишв адапгуз саб сикин йишв? – фикрихъна гъафи думу ва кгул за дапну гъирагъдизди гъилибгу.

Саб дупну чав гъябгъюрайи ккуруу жилгъайиз гъаншарди дидин уларикк



бицИи гъазмасиб ккабхъу. Думу гъазмайиъ акв айиганси вуйи.

– Акв аш, душваъ уьмурра а, – фикир гъапІу хашвру ва гъазма хъайишва хъинди гъаракат гъапІу.

– ГъабхъибтІан аьхюб сарун узуз фукІа хъибдар, – мурмрар гъапІу диди чав чакди ва, айина-адру къувват уч дапІну, жабгъуз хъюбгъю.

Гъягълан дубхънайи хашв раккнарихъна хъубкыган, гъазмайиан гъюри гъабхъи зяиф акв сарун марцци ктІубшвнийи. Рякъру гъялариан, хулан эйси ахуз дахънийи.

СацІиб эрг’вал йивну, гурппар апІурайи юкІв сикин гъабхъиган, хашвру гургутум ул илбицу.

– Якъин, мушваъ фуж-вуш яшамыш шула, – чан инанмыш’вал ахтармыш апІурайиганси, хашвру улариинди хъанара фу-вуш абгурайи. Гъазмайиъ учІвру раккнарихъранг алабкІнайи йирси бархлин къатІ, хъа дидин багахъ – къикъар хъадру ризиндин калушар гъяркъган, хашвран шаклувал гъудубгнийи.

ЦІиб тинаси, раккнин къяляхъ хъайи цалик, чІеъдин къабуч мургулра кубснайи.

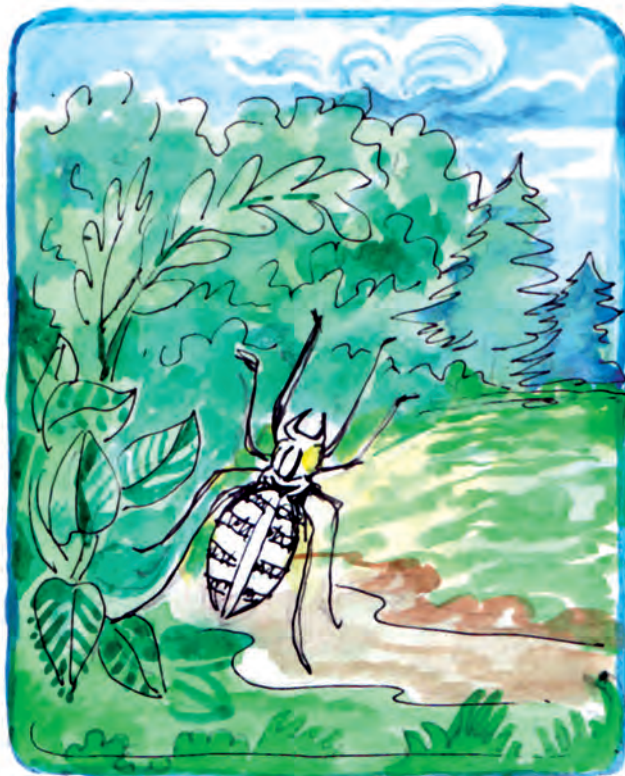
Хашв гизаф фагъумлуб вуйи, мушваъ ялгъуз къаби гъари яшамыш шулайивалин думу дишла гъавриъ гъабхъи.

– Раккнарихъна гъафунза, хъа хулаъ узу фици убчІвуйкІан? – фикрарикк ккабхъу хашв.

Амма дидиз къаназ фикир апІуб алабхъундайи – хашвран келле ужуди либхурайи.

Думу чкиди къабуч мурглигъ гъюбчІву ва рягъят кайиганси илибкІну дабхъу. Гъелбетда, мурглигъ, чавра къабуч мурглигъ, хатрутин гъаригъси аваданди дайи, гъар фици вушра, йишв адапІуз харжи йишв дайи, мидланра савайи, хашвраз сарун жара чара адайи.

– «Ккуний узуз му гъазмайиъ саб умун мурччв, думу мурччваъ – хал», –



гъамцдар хиялар апІури, хашв нивкІуз гъубшу.

НивкІкан дидиз, чав гъарибабан хулан мурччвак кубсну, фу-вуш къадарсуз ицциб ипІури рябкъюрайи. Гап кади нивкІуз гъубшу диди нивкІукди ара-арайик ушв чІвубкъурайи. Ва дидин кІвантІаригъян чазра хабар адарди крѳбхюрайи цІаран шид хашвран бацарик кубкІрайи. Хашв гъадмукъан дерин ва ширин нивкІуз гъубшнийи, гъятта мурглин къабуч жирхъар чан бакълукъариъ утІукънайивалира дидин нивкІуз манигъ’вал апІурадайи.

Саб дупну хашвру жилар тІурччурайиганси гъисс гъапІу. Думу гъилибкъу ва нивкІ’ан хъибгу. Дигмиш дубхъну дутІубкІнайи гъарклигъян либгурайи хифруси, гучІ гъабхъи хашвру мурглигъян чан гергми улар итІигъу.

Фу лигурва, думу мургълигъ гъими – хъа мургул – гъарибабан хиларигъ гъя, хъа гъарибаб – хашвран хиялариъ айи хулаъ. Сабпну дидин лигуб мургул дибиснайи гъардин арчулну хил’ин дийибгъу.

Хил ухъяв дапІнайи хутІлси арха-ри ккапІнайи.

«Мугъан хил гъамкъан дучІубхнайиб вуйган, юкІв фукъан дучІубкънайиб вуйкІан? – фикир гъубшу хашвран кІваан. – Хъа маш?»

Хашв кІул запІуз, гъардин машназ саб ул гатІабхъуз чалишмиш гъабхъи, амма хъубкъдар – гъарди «швахрях» дапІну мургул жил’инади гатІабхъу ва пичрахъинди гъажаргъу. Амма хъуркъундайи – йигъгиъ айиб «шиш-ш-ш» апІури пичран убццру машинина улдубзнийи. Хулаъ аъжайиб ниъ абхъ-нушра, хашв йигъкиъ айиб фу вуш гъав-риъ абхъдар.

«Беле гъякъ гъабхъну увуз, гъамкъан зарбди мургул жилкан гъивундайиш шулдаи, – гъардиз чав-чакди агърар апІури, иццру гъапІу чан фунизра дилигди, хашвру хулан саб мучІу мурччвазди гъаракат гъапІу.

Гъарибабу пичриина гъубшуб чаплихъди марцц дапІну, йигъаг гъирагъдихънаси дивну, цІийикІултІан хилиз мургул гъадабгъу. Амма, гъаз-вуш, сарун дугъу мургул йивуб давам гъапІундайи. Думу, хулан къял’ина чав уч гъапІу чІюрхяр йирси китабдин жилдрариин алахъну, дурарра, мургул-ра хъади чІатинди удучІву. Гъарди мургул чан йишвахъ дипну, ракнарихъан тинаси гъудучІвну, чІюрхяр гатІахъу ва хулаз къяляхъ гъафи.

Гъамус хашвраз дугъан маш гъябкъю. Гъардин маш, гъядядябхъди, гъар’ин дучІубхну гъубзу чІуру вичуз ухшар дубхънайи. Дугъан завун ранг али, къабивалиан хъалхъмариъ учІвнайи улариъ гъадмукъан ахю сабур ва гъюлиъсиб дерин пашманвал жин шулайи.

Саб фициб-вуш герендиъ хашвраз гъардин язухъра, цІиб улихънаси чав дугъаз агърар апІбиин швумалра гъабхъи.

Гъабхъиб-гъабхъну, сарун гъапІру?

Хашв, хъана фиткан-вуш фикрар апІури, дерин йишв улубкъайиз ккилиб-гурайи.

Магъа йишвра улубкъу. Пичран улихъ машайихъди рюкъ ккирибгъури дуснайи гъарибабанра улар алахъурайи. Аьхник куркІубси, думу нивкІуз гъушу.

Архаинвал ккабхъу хашвру чан фунник бацарихъди фу-вуш абгурайи. Саб герендилан диди функкан жин дапІнайи мурсларин цІикІвар ккадагъу. Рякъ рягътиб гъабхъундаршра, вари цІикІвар йишв’ин илмийи. Зирек бацариинди иччи мурсул алдабчури, хашвру чан халин сабпи раж гъиву – цІару гъятІил.

Думу халис сяняаьткарси либху-райи. Ул абццну уьлчІубкъру вахт хъайиз, раж-ражнахъ хашв чан халин гъацІкъялариан удубчІву. Гъамус дидин хал гъязур хъайиз саб-къюб ражтІан кимдайи. Думу ражарра хашвру саб нуфт хъайизра алацІу. Хал гъязур гъабхъибси, хашв дидин айтІ абхъу.

«Пагъ! Фукъан рягъят шулдаринхъа жвуван марцакк!» – кІури, разишну йибкІурайи хашв, бацарра гъачІарккну, гъвал йивну халигъ дабхъу.

Давам гъюру номериъ.



БАГЪИР РАЖАБОВ

ИИЗ ТАБАСАРАН

Табиаът азгар ву, мулкар авадан,
Игит мургарин такабур макан.
Женгариъ гъунарар улупу аднан
Гъяйран вуза ув'ин, йиз Табасаран!

Тепйир яв ягъал ву, нирар яв егин,
Дерйир мублагъ ву, яркврар лап гъалин,
Рякъ-раж, эл-аьдат йиз бицли мерд халкъдин,
Клалбариз гъахи, уьзден, Табасаран!

Уьзденвализ пис ният гъапкъан вари,
Дартмиш гъапунва, даршлубси гъич дири,
Монголар, аьрабар, персар гъван-бяргъли,
Дашкъала гъапу, йиз мерд, Табасаран!

Дашмиш аптури, хаин зулумкрар
Къисас алдабгъну, шад гъапунва юквар,
Намус уьбхюри, намерд, пис душмнар,
Дагъитмиш гъапу, йиз, мерд, Табасаран!

Къавлар'ин, ашкъвар'ин бенд шули гъяйран,
Кларуйиъ* лигуйи мерд халкъдиз Уткан.
Сафар чешнейин халачйириз аднан –
Икрам апуйвуз, йиз мерд, Табасаран!

* Улихъди Кюре округдиз беълийириз гъягъруган «Кларуйиз» гъягъюрача клуйи.

САБПИ ДИНОЗАВР

ТАМАШИ АПБАН КЪАЙДА

Му тамаша апруган, учвуз, ич бици дустар, варитан клубан, кувватлу ва бажаранлу динозавр фунуб вуш агъю шулчуз.

Кадабгъай учвуз къабул гъабши динозавр – тиранозавр, ясана велоцираптор ва учвура динозаврар вуча ктури рахуз хъюгъай...

Фишкйир гъадагъну дурар эвелигъ дивну, къутабра гатабхури, тамаша апгуз хъюгъай.

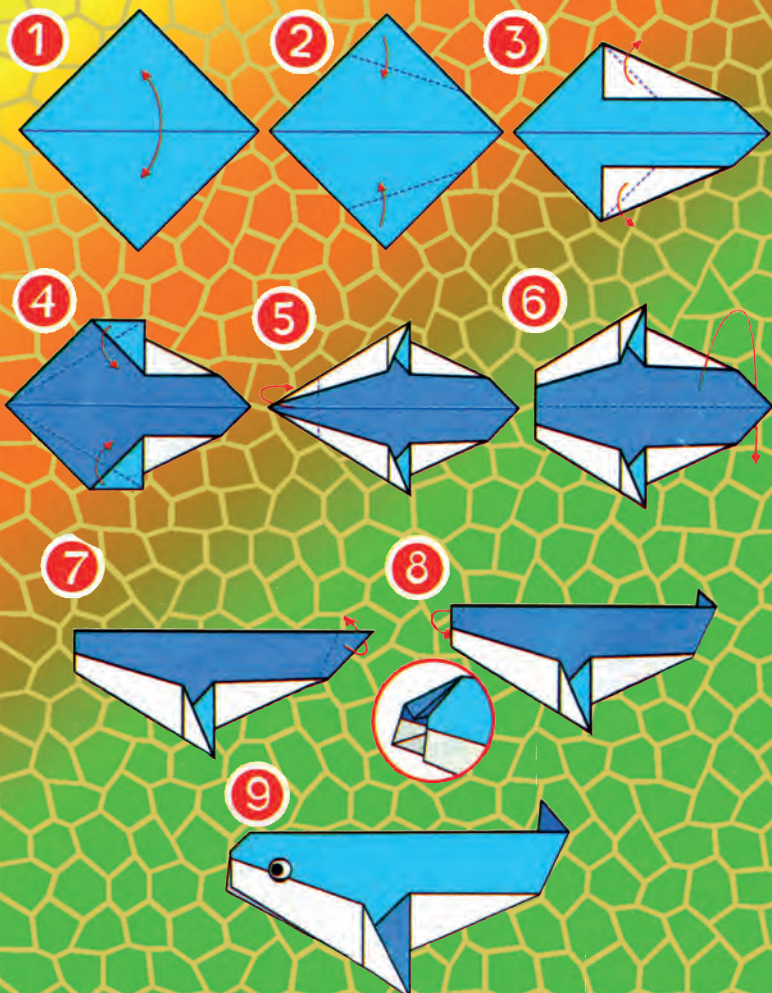
Чру улупбан ранг – улихъна гъарахай.

Уру улупбан ранг – къяляхъ.

Динозаврин шил – сабан гъягъюб гъидип.

Сарпирди, фитхъанклан гучI дарди, ахрихъна хъуркюр гъалиб шулу.

АКУЛА АТЛИНА



«ГъютIрахъим» журналиан



Лпази

4–5/2020

июль – октябрь

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Министерство информатизации, связи и массовых коммуникаций Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан управлением Роскомнадзора по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

Руководитель – главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А.Исмаилов (зам. гл.редактора)
Т.Зургалова (ответ. секретарь)
Ф.Султанова (редактор выпуска)
П.Асланов
Г.Омарова
Ш.Шахмарданов
С.Кюребегова
А.Абдурахманов
Э.Ашурбекова

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера М. Муталибов

Художник обложки М. Муталибов

Формат 60x84 1/8.
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 6,37.
Уч. печ. лист 5,58.

Выход в свет 16.10.2020 г.

Тираж 387 экз.

Заказ № 758.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии: 367018, РД
г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан

«Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год - 31170,
на полугодие - 78433.

Цена свободная.